



Izan Pabellón Dominicano en Lawrence

El patriotismo dominicano se desbordó cuando la declamadora Mary Rivas recitó el poema "Arriba el Pabellón" del poeta dominicano Gastón Fernando Deligne, durante la ceremonia del izamiento de la bandera el pasado sábado frente al ayuntamiento de Lawrence. En la foto también aparecen, desde la izq., el Ing. Marcos Devers, el Vicecónsul Carlos Tejada, el Presidente del Concilio (parcialmente cubierto) Frank Morán, el Director de Desarrollo Económico Interino Patrick J. Blanchette, el Vicecónsul Frank Tejada, el Alcalde de Lawrence William Lantigua y el Cónsul General Dominicano Dominico Cabral saludándola. Lea la poesía "Arriba el Pabellón" de Gastón Fernando Deligne en la página No. 2.

Dominican Colors fly high in Lawrence

Dominican patriotism hit high notes when declaimer Mary Rivas recited "Arriba el Pabellón" (up with the flag) authored by Gaston Fernando Deligne, during the flag raising ceremony last Saturday across Lawrence City Hall. Also pictured from left are Ing. Marcos Devers; Vice-Consul Carlos Tejada; City Council President (partially covered) Frank Morán; Acting Economic Development Director Patrick J. Blanchette; Vice-Consul Frank Tejada; Lawrence Mayor William Lantigua; Vice-Consul Domingo Mejia and Dominican General Consul Dominico Cabral, saluting her. **PAGE 16**



Baile militar de Methuen High School

Kristen and Joshua Maldonado, both Methuen High School students and members of the JROTC who attended the Military Ball at the Wyndham Hotel.

Kristen y Joshua Maldonado, ambos estudiantes de Methuen High School y miembros del JROTC que asistieron al baile militar en el Hotel Wyndham.

Methuen High School's Military Ball
Page 7

Hispanic Ministries Receive Nearly \$4 Million from Catholic Extension

| 07

LA REFORMA DE TARJETA DE CRÉDITO ENTRA EN VIGENCIA

| 13

EDITORIAL	02
ENGLISH	18
CLASIFICADOS	28
CALENDARIO	30



English Program
Thursdays @ 10am

En Español
Sábados a las 11am



CROSSOVER

Rumbo on the Radio!

To Listen Anytime go to
Rumbonews.Com

Izan Pabellón Dominicano en Lawrence



"Por primera vez en los Estados Unidos, un cónsul dominicano iza su bandera acompañado de un alcalde de origen dominicano", dijo el Cónsul Cabral (izq.)

"For the first time in the United States, a Dominican Consul raises a flag with a Mayor of Dominican origin," said Consul Cabral (left.)

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16
■ MÁS FOTOS EN LA PÁGINA 16

"Estamos haciendo historia en Lawrence de nuevo"

- Cónsul General Dominicano
Dominico Cabral

Como en años anteriores, los dominicanos del área se reunieron alrededor de su cónsul general y demás dignatarios de la ciudad frente al ayuntamiento de Lawrence para izar su bandera en celebración del 166 aniversario de su independencia de Haití, el 27 de febrero, 1844.

"Estamos haciendo historia en Lawrence de nuevo", dijo el Cónsul General Dominicano Cabral. "Por primera vez en los Estados Unidos, un cónsul dominicano iza su bandera acompañado de un alcalde de origen dominicano", dijo el cónsul. Cabral sugirió al alcalde y a los miembros del concilio que consideren nombrar "Hermanas Mirabal" a la próxima escuela que se construya en Lawrence.

Las hermanas Mirabal, Patria, Minerva y María Teresa fueron tres dominicanas que se opusieron fervientemente a la dictadura de Rafael Leónidas Trujillo, por lo que fueron brutalmente asesinadas. Ellas son veneradas por todos los dominicanos y la provincia donde nacieron hoy lleva su nombre.

Frank Morán, Presidente del Concilio, leyendo de sus notas en español e inglés, dijo que el año pasado durante el izamiento de la bandera, él dijo ser el único concejal de origen dominicano. "Parece que el electorado recibió el mensaje y hoy somos cinco, sin contar al alcalde". Morán que utilizó el doble de tiempo que cualquier otro de los oradores incluyendo al alcalde, dijo que hoy hay 40 dominicanos sirviendo en los Estados Unidos en distintas capacidades. "Pronto elegiremos a nuestro propio senador", dijo Morán.

El alcalde de Lawrence expresó su apreciación por este gran país y por las oportunidades que ofrece a todos los

Arriba el pabellón Por Gastón Fernando Deligne

¡Tercien armas! ¡Como quiera!
el acostumbrado estruendo
ello es que el sol va saliendo
y hay que enhestrar la bandera.

Enfilando pelotón
de la guardia somnolienta
al pie del asta presenta
arbitraria formación.

Y hechas a las dos auroras
en que cielo y Patria están
pasan de largo a su afán
las gentes madrugadoras.

Ni ven el sol de la raza
cuyos colores lozanos
tremulan entre las manos
del ayudante de la plaza.

Ni del lienzo nacional
fijo ya a delgada driza
recuerda que simboliza
toda una historia inmortal.

Pues cada matiz encierra
lo que hicieron los mayores
por el bien y los honores
y el rescate de la tierra.

El rojo de su gloriosa

POR FAVOR VEA **PABELLÓN**
■ CONTINÚA EN LA PÁGINA 17

inmigrantes y propuso para el próximo año, elevar la bandera el 1ro de febrero y tenerla ondeando el mes completo. "Desde luego, tenemos que permitirle a cualquier otra nacionalidad que icen la de ellos cuando estén celebrando su independencia", dijo Lantigua.

Además del Presidente del Concilio Frank Morán, los Concejales Daniel Rivera, Modesto Maldonado y Oneida Aquino asistieron la ceremonia, así como Lenny Degnan, jefe de despacho del alcalde y su secretaria María Cruz disfrutaron del evento.

La ceremonia se dio por terminada con una oración por el Padre Joel Almonó. Al final, todos los participantes fueron invitados a Casa Dominicana a disfrutar unas arepas y té de jengibre.

EDITORIAL | EDITORIAL

Caos en Casa Dominicana

Por los últimos tres años, Casa Dominicana ha recibido más de \$300,000 a través de distribuciones de fondos del estado gracias a los esfuerzos del entonces Representante Estatal William Lantigua. Otras muchas más organizaciones sin fines de lucro en Lawrence han recibido similares sumas o más.

Con el dinero recibido compraron escritorios, computadoras y otros equipos necesarios, pagaron renta y gastos del local, siendo capaces de enseñar inglés, computadoras y clases de ciudadanía sin costo para el alumno y para su satisfacción, fueron capaces de graduar a cientos de estudiantes y docenas se hicieron ciudadanos americanos.

Aquellos eran los días en que el dinero, si no abundante, por lo menos no estaba tan escaso. Hoy, el manantial está seco y esas organizaciones están atravesando tiempos muy difíciles para sobrevivir. Casa Dominicana no es una excepción.

Ellos no han pagado la renta del local situado en el 160 de la Calle Garden por varios meses. Están atrasados en los pagos de las utilidades. Han tenido que despedir maestros y cancelar clases. Nuestras fuentes internas estiman que la deuda puede llegar a \$30,000.

En un esfuerzo para recaudar dinero, la junta directiva aceptó la oferta del renombrado pintor dominicano de pintar un cuadro, enmarcarlo, imprimir 5,000 papeletas para ser vendidas a \$10.00 cada una y rifarla el 27 de febrero después del izamiento de la bandera. La idea era la de coleccionar, si no \$50,000, por lo menos lo suficiente para sacarlos del hoyo en que se encuentran ahora.

Cuando Capellán informó que la venta no había sido buena, nadie pensó que había sido tan mala. De 5,000 papeletas sólo se vendieron 715 por un total de \$7,150. Aún hay papeletas por valor de \$1,000 que no han sido cobradas. "Hay mucha apatía entre la gente cuando se trata de Casa Dominicana", dijo Capellán.

En ese momento, el Alcalde de Lawrence William Lantigua dijo que era una vergüenza que con tantos dominicanos viviendo en el área Casa Dominicana estaba a punto de cerrar sus puertas. "La razón del porqué las papeletas no se vendieron bien no fue por apatía, sino por falta de confianza en la junta directiva. Yo creo que debe de haber un cambio en el liderazgo de Casa Dominicana", dijo el alcalde.

El Cónsul General de la República Dominicana Dominico Cabral ha propuesto una reunión para resolver estos asuntos. Aunque su gestión es bienvenida, estos problemas deben resolverse dejando fuera la política dominicana.

Tal vez en esa reunión la junta pueda explicar el porqué se le permite a varios negocios con ánimo de lucro operar dentro de Casa Dominicana sin pagar nada por el uso de sus facilidades, tales como computadoras, Internet, teléfono, etc.

Nosotros estamos totalmente de acuerdo con el Alcalde Lantigua. Los cambios han de surgir desde adentro y debe ser lo antes posible.

Casa Dominicana is in chaos

For the past 3 years, Casa Dominicana received over \$300,000 through allocations of state funds thanks to the efforts of then State Representative William Lantigua.

Many other nonprofits in Lawrence received similar amounts, if not more. With the money received, they bought desks, computers and other needed equipment, paid rent and utilities for their offices and were able to teach English, computer basics and citizenship at no cost for the students and to their satisfaction, graduated several hundred of adults and dozens became American citizens.

Those were the days that money, if not abundant, was not as scarce. Today, the spring has dried up and those organizations are having a hard time to survive. Casa Dominicana is no exception.

They haven't paid rent at their place located at 160 Garden Street for several months. They were behind in the utilities bills. They had to let teachers go and cancel all classes. Our inside sources estimated that their debt is as high as \$30,000.

In an effort to raise money, the board of directors accepted the suggestion of renowned Dominican painter and member of the board Alonzo Capellan, to do a painting, frame it, print 5,000 tickets to be sold at \$10.00 each and raffle it off on February 27th after the raising of the flag. The idea was to raise, if not \$50,000, at least enough to cover the hole in which they are right now.

But when Capellan informed that the sale didn't go well, nobody thought it could be that bad. Out of 5,000 tickets only 715 were sold for a total of \$7,150 and there are over a \$1,000 worth of tickets still to be collected. "There is a lot of apathy in people when it comes to Casa Dominicana," said Capellan.

At that point, Lawrence Mayor William Lantigua said that it was disgraceful that with so many Dominicans living in the area, Casa Dominicana was about to shut down completely. "The reason why the tickets didn't sell well was not due to apathy, but lack of confidence in the board of directors. I believe that there should be a change in the leadership of Casa Dominicana."

Dominican General Consul Dominico Cabral had proposed a meeting for next week with everyone involved. Although his suggestion is welcomed, these problems should be solved outside of Dominican politics.

Perhaps in that meeting, the board will explain why they allow several for-profit businesses operate within Casa Dominicana without paying for the use of the facilities, including equipment, telephones, Internet, etc.

We totally agree with Mayor Lantigua: Changes need to come from within – and sooner, rather than later.

It's not too late to receive your H1N1 Flu Shot

Especially if:

- You are pregnant or recently had a baby
- Under the age of 9 (you will need two shots, a month apart, to be protected)
- You have diabetes or other chronic illness

H1N1 vaccines given FREE

March 13, 2010 ~ 9 AM to 12 PM

Lawrence Senior Center - 147 Haverhill Street

Sponsored by Greater Lawrence Family Health Center,
the Massachusetts Dept. of Public Health,
the City of Lawrence Health Dept. and Home Health VNA



+



=



¡No es demasiado tarde para vacunarte contra la Influenza H1N1!

Especialmente si:

- Estás embarazada o diste a luz recientemente
- Tienes menos de 9 años de edad (necesitarás dos dosis de la vacuna para estar protegido(a).
La segunda dosis se administra un mes después de la primera dosis)
- Eres diabético o padeces de otras enfermedades crónicas

Recibe gratis la vacuna contra la influenza H1N1

el 13 de Marzo, 2010 de 9AM a 12 del mediodía.

Lawrence Senior Center - 147 Calle Haverhill

Auspiciado por Greater Lawrence Family Health Center,
El Departamento de Salud de Massachusetts, la Ciudad de Lawrence y Home Health VNA.

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

Sus comentarios son bienvenidos en nuestra
página web: periodicorumbo.com

Desde Mi Esquina



■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 19

¡Culpable!

Odio decir "te lo dije", pero he estado predicando durante tanto tiempo sobre el comportamiento inadecuado, inmoral, ilegal, sin escrúpulos y deshonesto de algunos miembros del anterior comité escolar de Lawrence que ¡por fin, mi día llegó!

Durante años, Rumbo ha estado acusando la tarea de ciertos miembros y del Superintendente Escolar Wilfredo Laboy, sólo para ser acusada de que era algo "personal". Ahora que Priscilla Báez fue multada con \$2,000 por la Comisión de Ética, todos ustedes deben echar un segundo vistazo a todo lo que Rumbo les ha estado advirtiendo.

La Comisión de Ética la declaró culpable de conspirar con Laboy para aprobar la creación del cargo de Asistente Especial del Superintendente para su hermano Mark Rivera, Enlace de Asuntos Urbanos con un sueldo de \$54,105. Ella admitió a sabiendas de que el cargo fue creado para él y votó en dos ocasiones (en agosto y septiembre del 2008) por su aprobación y la ley prohíbe votar a favor de algo en lo que un familiar puede tener un



En el Estudio desde la Izquierda: Richard Aybar, Jonathan Díaz, Xiomy Clas, Loida Rosario, Bylli Crayone y Dalia Díaz. El pasado viernes a medianoche, la canción "Trust and Believe" (Confía y Cree) tuvo su debut en www.LawTownVoice.com.

interés financiero.

Muchos residentes me han dicho que están decepcionados con la cantidad, ya

que no será difícil para su hermano Mark reembolsarla. El ganó \$69,104 como Asistente Especial del Superintendente por suficiente tiempo y escribir un cheque por \$2,000 no es nada.

La razón para que la multa no sea mayor es porque ese es el máximo permitido por la ley. Ellos han estado debatiendo la posibilidad de aumentar las multas a \$4,000, pero no ha sido aprobado. En cualquier caso, yo soy feliz igual, porque también va con una conclusión de culpabilidad – aunque fuera por \$50. Con estos resultados, ¿cómo podría ser posible que Laboy se deslice libre de responsabilidad? El fue quien manejó todo el asunto.

El gran jurado todavía se está reuniendo dos veces por semana sobre la investigación de Laboy y he oído que más de 200 personas han sido entrevistadas. Espero que se tomen su tiempo y lleguen a una decisión con pruebas irrefutables. La multa a Priscilla Báez nos da esperanza.

Voces LawTown

El pasado viernes a medianoche, la canción "Trust and Believe" (Confía y Cree) tuvo su debut en www.LawTownVoice.com. Un grupo de 20 jóvenes artistas de Lawrence se unieron para grabar esa canción y todas las ganancias serán donadas a la tragedia de Haití. Mientras que la canción estará disponible a través de su sitio web, su creador Bylli Crayone tenía la esperanza de que esté disponible también en CD y DVD pero habrá gastos relacionados con su producción. Si desea enviar una contribución, puede mandarla a:

William Buckland
34 Berkeley Street, Suite 22
Lawrence, MA 01841

POR FAVOR VEA **DÍAZ**
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 22

ANUNCIO PAGADO

FRAUDE DE SEGUROS

Cuando pensamos en el fraude de seguros generalmente pensamos en accidentes preparados y con lesiones falsas. Las compañías de seguros piensan en un fraude de primas cuando piensan en fraude. Fraude Premium es el fraude cuando una persona compra un seguro, pero no dice toda la verdad en la aplicación con fines de bajar el costo. ¡El fraude no paga!

SEGURO DE AUTOS:

Fraude es no decir que su hijo tiene una licencia de conducir a la hora de comprar seguro porque usted no quiere que su tarifa suba. El estado dice que debe agregar a su hijo a su póliza en un plazo de 60 días luego que su hijo(a) obtenga su licencia. Fraude es no listar a su esposo(a) o familiar porque ellos tienen puntos en su licencia aun cuando ellos manejan el auto. Fraude es decir que vive en una ciudad diferente para que su tarifa sea menos. Fraude es mentirle a la compañía en el momento de hacer un reclamo. Si el operador del vehículo involucrado en un accidente no está listado en la póliza de seguro (aun no sea culpa de este) su compañía de seguro puede negarse a pagar por los daños a su vehículo, pueden bajar los daños a la propiedad a \$5,000 y pueden bajar coberturas opcionales si ellos pagan un reclamo. Fraude es reportar su vehículo robado cuando no lo está. El 85% del fraude es cometido por los dueños. No participe de fraude para ayudar a nadie.

SEGURO DE CASA

Fraude es no decir que usted tiene un perro en el seguro de casa, seguro de renta, o seguro de condominio. Algunos perros no son aceptados por compañías de seguro porque estos pueden morder. Fraude es comprar una póliza de propietario de casa cuando usted no vive en la casa. Seguros para propietarios es solo para las personas que ocupan esa propiedad. Fraude es no admitir que hay un daño o problema existente o que su compañía actual ha sometido una orden de cancelación. Fraude es tener un negocio en su hogar y decirle a la compañía de seguro que ese no es el caso. Fraude es añadir un apartamento sin decirle a su compañía de seguro. Si usted miente, su seguro puede ser cancelado por fraude.

Nancy Greenwood Insurance

11 Haverhill Street
Methuen, MA 01844
nancygreenwoodins.com

(978) 683-7676
(800) 498-7675
Fax (978) 794-5409

Hablamos Español

Nancy Greenwood
Ronald Briggs
Dorcas "Dee" Adorno

ANUNCIO PAGADO

Derrite el exceso de peso antes del verano



PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA **(978) 681-9129**

Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

Baile militar de Methuen High School

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

El JROTC de Methuen High School celebró un baile militar en el Hotel Wyndham en Andover el viernes, 26 de febrero. El baile fue una celebración en honor de su arduo trabajo durante todo el año escolar y para honrar los logros de los estudiantes en su cuarto año.

El JROTC de Methuen ha participado en muchos eventos de servicio a la comunidad. Los cadetes han colocado más de 7,000 banderas en Memorial Day en las tumbas de veteranos en los cementerios de Saint Mary y de Bellevue. También asistieron en el Desfile del Día de los Veteranos en Methuen y asistieron con el General David Petraeus en la Universidad de Harvard para comisionar a los cadetes de ROTC en Massachusetts.

La Guardia Nacional invitó a la JROTC de Methuen para ayudarlos a entrenar a los guardias en una situación de emergencia y jugaron el papel de víctimas. Están trabajando en un programa piloto que consistirá en la interacción con los niños de grados menores en la Escuela Timony para ayudarles con la lectura y la aptitud. Uno de los instructores del programa es un oficial jubilado de las Fuerzas Especiales, Airborne George Machado, un soldado condecorado que ha estado involucrado con el JROTC durante muchos años.

Joshua participates in the after school programs such as Rifle Team, Raiders



Color Guard: Joshua Maldonado, Justin Ames, Christopher Nunez and Julian Torres.

Team and Physical Training Team. Upon Graduation from Methuen High Joshua plans on enlisting in the US Army. His number one goal is to be a sniper in the Special Forces. After his tour of duty his hopes on becoming a sniper in the NEMLAC Team. Kristen Maldonado, de 15 años, es una estudiante de segundo año que planea asistir a la universidad de Norwich una escuela militar. En la actualidad ella ocupa el rango de sargento y Comandante del equipo de nuevos cadetes en el JROTC. Kristen participa en actividades

extraescolares, tales como los Raiders, Rifle Team y Drill Team. Kristen ha sido galardonada con 16 cintas de distinción y varios Arcos, durante el tiempo que ha sido cadete. Participó en la Guardia de Colores formada de féminas en la recaudación de fondos para la unidad de Cáncer del Seno.

Joshua Maldonado, de 17 años,

POR FAVOR VEA BAILE
CONTINÚA EN LA PAGINA 28

Methuen High School's Military Ball

The Methuen High School JROTC held a Military Ball at the Wyndham Hotel in Andover on Friday, February 26th. The Ball is a celebration honoring their hard work throughout the school year and to honor the senior's achievements.

The Methuen JROTC has been involved in many community service events. The cadets placed over 7000 flags on Memorial Day on veterans' graves at the Saint Mary's and Bellevue Cemeteries. They were also attendees in the Veterans' Parade in Methuen and were attendees with General David Petraeus at Harvard University for the commissioning of their ROTC Cadets in Massachusetts.

The National Guard invited the Methuen JROTC in helping them train the guardsmen in a at hoc emergency situation and they played the role of casualties. They are working in a pilot program which will consist of interacting with the lower grade kids at the Timony

PLEASE SEE **BAILE**
CONTINUES ON PAGE 28

Cheques con seguridad extra

Caja de seguridad gratuita por un año con una nueva cuenta de cheques de RiverBank.*

Todas nuestras cuentas de cheques incluyen transacciones bancarias **gratis** y pagos de cuentas a través de nuestra página de Internet, emisión ilimitada de **cheques y descuentos** en las tasas de préstamos personales y de automóviles. Y por un tiempo **limitado**, recibe una caja de seguridad de alquiler gratuito por un año con cualquier cuenta de cheques.

Riverbank tiene cajas de seguridad disponibles en nuestras sucursales de Lawrence, Methuen (Lowell St.), Andover y North Andover. Visítenos hoy mismo para abrir su cuenta de cheques y tomar ventaja de esta oferta por tiempo limitado.



RIVERBANK
www.riverbk.com

FRIENDLIER. EASIER. BETTER.

ANDOVER | LAWRENCE | METHUEN | NORTH ANDOVER
DERRY, NH | SALEM, NH | 978-725-7500 | 800-730-9660



El seguro de depósitos de FDIC aumentó temporalmente de \$100,000 a \$250,000 por depositante hasta el 31 de diciembre 2013. Todos los depósitos por encima del límite de la FDIC están asegurados en su totalidad por el Fondo de Seguro de Depositantes.

*El alquiler de la caja de seguridad tiene un valor anual de \$40. Esta oferta por tiempo limitado es para las cuentas Totally Free Checking y Advantage Checking. Nuestras cuentas de cheques River y xStream siempre ofrecen el alquiler de una caja de seguridad gratis por el primer año.

Observatorio

POR RICHARD A. AYBAR
richardaybar@rumbonews.com

Sus comentarios son bienvenidos en nuestra
página web: periodicorumbo.com

Conmemoran Independencia Dominicana honrando un convicto y borracho

Por este titular se pueden dar cuenta que no estoy ni de acuerdo ni contento con el homenaje hecho en Boston al Ex Senador del estado de Massachusetts Anthony Galluccio. Permítanle explicarles el porque pienso que el Club Deportivo y Cultural de Boston metió la pata.

Anthony Galluccio, quien se hacia llamar el "Gringo Dominicano", se encuentra actualmente en la cárcel por su más reciente violación de la ley. Esta, que no es nada menos que dejar el lugar de un accidente de automóvil mientras manejaba borracho. El se declaró culpable de los cargos el pasado 18 de diciembre del 2009 y fue encarcelado en su casa por seis meses. Esta sentencia le permitiría seguir siendo senador y seguir asistiendo a las sesiones del Senado. Parte de la sentencia era la

evaluación de alcohol en su cuerpo sin ser anunciada y del cual este falló cuatro veces, lo que hizo que el juez lo enviara a la cárcel por un período de un año y es donde se encuentra en estos momentos.

Problemas de alcohol lo puede tener cualquiera, pero el veterano político no es la primera vez que tiene problemas con la justicia por esta causa. En 1984 este fue sentenciado por manejar borracho y por esto fue perdonado en 1993 por el entonces gobernador de Massachusetts William Weld. En 1997 fue sentenciado nuevamente por la misma causa. De esta última no se salvó.

Ha sido por mucho tiempo que este individuo ha sido un peligro para todo el que lo rodea. Fue en 1984 cuando su problema comenzó, la política lo perdonó y le dio nueva vida ya que este fue electo concejal de la ciudad de Cambridge 1994. Alcanzó ser Vice-Alcalde en 1998 y fue Alcalde y Presidente del Comité Escolar desde el 2000 al 2001. Cuando Jarrett T. Barrios abandonó su puesto en el Senado, Galluccio salió electo como senador.

En mi conversación con el nuevo

presidente del Club Deportivo y Cultural de Boston, Juan Luis Montero, me cuenta que ellos no tomaron en cuenta los problemas personales de Galluccio. "Dejando aparte sus problemas personales, nosotros nos enfocamos en todo el apoyo que Galluccio le ha dado no solo nuestra organización, pero a todas las entidades comunitarias desde muchos años antes de ser alcalde en Cambridge." Montero me asegura. "Desde que fue electo al Senado, Galluccio fue un contacto directo e hizo todo lo posible para que este evento se realizara en la Casa del Estado."

Este club, que fue fundado en 1983, ha estado llevando a cabo este evento de forma consecutiva los últimos 5 años. En este evento, que siempre cae alrededor de la celebración de la Independencia Dominicana, resalta a dominicanos destacados en el área.

"Galluccio nunca nos dio la espalda",

POR FAVOR VEA **AYBAR**
CONTINÚA EN LA PAGINA 24

CARTAS AL EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843
Email: editor@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Fuente de So. Lawrence

El Concejal del Distrito F Marc Laplante ha mencionado en su e-mail del 25 de febrero con relación a las fuente conocida como la fuente de las cinco esquinas en el sur de Lawrence, que hay un interés en mejorar el parque, de modo que le envío mi opinión, de la siguiente manera: Yo soy un veterano de la era de Vietnam y, aunque aprecio el reconocimiento, no creo que el parque delimitado por Dorchester, South Union y Winthrop Avenue debe pertenecer a los veteranos solamente.

Tengo algunas de mis propias visiones de lo que el parque debería ser como puerta de entrada a la ciudad e incluye verjas reales y una fuente española, así como algunos rasgos asiáticos. Somos una ciudad de inmigrantes y no tenemos ningún parque que represente a nuestros nuevos inmigrantes. Una puerta de bienvenida debe decir a dónde estamos entrando: La Ciudad de Inmigrantes.

James O'Donoghue
Lawrence



TENARE'S TIRE SHOP
AUTO REPAIR
NEW & USED TIRES

GOMAS NUEVAS & USADAS

ABIERTO LOS **7** DIAS DE LA SEMANA
24 HORAS AL DÍA

348 BROADWAY
LAWRENCE, MA 01841
978.327.6802

VISA MasterCard DISCOVER American Express

BRIAN DE PEÑA

¡Sea parte de nuestro
directorío comercial & profesional!

1 baja tarifa mensual

17 mil publicaciones por mes

Llame a Alberto Surís para colocar su anuncio al **(978) 794-5360**

DISEÑO GRATUITO DE SU ANUNCIO

Mire el Directorio en la **Página 26**

de directorío comercial & profesional



Community Day Care

Impulse a su niño a ser el mejor en la clase!

Infantes hasta Edad Escolar

Galardonados currículos
Maestras de calificación superior
Sin fines de lucro; precios razonables

Community Day Care Learning Center 978.686.0934
Salida de la I-93 hacia River Road • 15 meses hasta Kindergarten

Campus Learning Center 978.689.9980
En NECC, Lawrence • Preescolar y Kindergarten

Community Family Child Care 978.685.4122
Methuen & Lawrence • Infantes hasta Edad Escolar

Latchkey Kids' Place After School Program 978.686.4098
En las Escuelas Públicas de Lawrence y en Methuen • Kindergarten hasta 12 años

www.communitydaycare.org

Espacios disponibles ahora
Aceptamos vouchers
Anticipamos espacios subsidiados

Iglesia Católica dona \$4 millones a hispanos

La Extensión Católica se compromete a donar durante el año 2010 casi \$4 millones de dólares para los hispanos que viven en los Estados Unidos de América. A medida que crece la población católica hispana, la Organización concede subvenciones económicas a 41 diócesis con el fin de ayudarles a desarrollar el liderazgo, entre otras posibilidades.

La Extensión Católica (Catholic Church Extension Society) anunció el día de hoy que donará \$3,752,416 dólares estadounidenses (tres millones, setecientos cincuenta y dos mil cuatrocientos dieciséis dólares) en subvenciones económicas otorgadas a 41 diócesis a fin de colaborar activamente en la promoción de los programas hispanos, particularmente en el desarrollo del liderazgo. Dicha organización nacional, con 106 años de existencia, está respondiendo a la concesión de peticiones que incluye, entre otras, una formación humana y académica bilingüe y bicultural que sea más aceptable y accesible para los seminaristas, el apoyo a los ministerios juveniles y familiares, así como el desarrollo efectivo de programas relacionados a la abogacía que tienen un efecto positivo directo en el crecimiento de la población hispana católica.

Estas subvenciones ayudarán a responder a las necesidades y oportunidades generadas a partir del crecimiento del número de católicos hispanos en los Estados Unidos de América y en la Iglesia Católica.

Los estudios estiman que para el año 2020 los hispanos constituirán la mayoría de la población católica en los Estados Unidos, contribuyendo con el 71% del crecimiento de la Iglesia desde 1960, de acuerdo la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos (USCCB por sus siglas en inglés). Los fondos ayudarán de una manera especial a la creación, desarrollo e impulso de los líderes hispanos en la Iglesia. Actualmente, los obispos hispanos/latinos de la USCCB conforman el 9% de todos los obispos católicos en los Estados Unidos de América.

“A medida que crece la población católica hispana, es importante que ayudemos a los hispanos a convertirse en líderes, no de otros hispanos, sino de toda la Iglesia”, dijo el Dr. Arturo Chávez, Presidente y Oficial Ejecutivo en Jefe (CEO) del Mexican American Catholic College (MACC, por sus siglas en inglés) y delegado del Presidente Obama del Concilio de Sociedades de Barrios y Comunidades de Fe (Council for Faith Based and Neighborhood Partnerships). “Claramente, la Extensión Católica reconoce la necesidad de impulsar aun más la fuerza de este crecimiento demográfico al costear oportunidades educativas clave, de tal manera que una nueva generación de líderes de la Iglesia se capaz de llegar más allá de sus linderos culturales”.

Serán 41 diócesis de los Estados Unidos

de América las que se beneficien de las subvenciones que la Extensión Católica destina a los ministerios hispanos. La Arquidiócesis de San Antonio recibirá \$85,000 (ochenta y cinco mil) dólares estadounidenses, que serán destinados a MACC para apoyar y lanzar sus nuevos programas bilingües de Licenciatura (Bachillerato, como se conoce en los Estados Unidos) y de Maestría. Dichos programas acrecentarán ampliamente las oportunidades de educación a nivel de maestría para los latinos. Una vez graduados, los estudiantes estarán preparados para asumir y desempeñar funciones de liderazgo multicultural en las parroquias que están a lo largo y ancho del país, indistintamente del grupo étnico al que pertenezcan.

La Extensión Católica también se comprometió a donar \$270,000 (doscientos setenta mil) dólares estadounidenses para la Diócesis de Salt Lake City, en el transcurso de cinco años para ayudar a su eferescente población católica hispana. La diócesis estima que las necesidades espirituales de casi 200,000 (doscientos mil) católicos hispanos no están siendo satisfechas en Salt Lake debido a que el crecimiento de esta comunidad está rebasando

Hispanic Ministries Receive Nearly \$4 Million from Catholic Extension

Catholic Extension to Commit Nearly \$4 Million to Hispanic Ministries Across America in 2010. As Hispanic Catholic population increases, organization awards grants to 41 dioceses to help develop leadership among opportunities

Catholic Extension announced today that it is awarding \$3,752,416 in grants this year to 41 dioceses to help support Hispanic programs, particularly leadership development. The 106-year-old national organization is responding to grant requests that include making bi-literate seminarian education more accessible and affordable, providing support for youth and family ministries, and developing effective advocacy programs for the growing Hispanic

PLEASE SEE **CATHOLIC**
CONTINUES ON PAGE 26

POR FAVOR VEA **CATÓLICA**
CONTINÚA EN LA PAGINA 26

¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!



SUBASTA PUBLICA DE AUTOS

¡VENGA A LA SUBASTA SEMANAL!

SÁBADOS A LAS 11 AM

INSPECCIONES 2 HORAS ANTES DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODA EL ÁREA CON SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

¡COMPRE DONDE LOS VENEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA!
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.

CAPITAL AUTO AUCTION

“La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army”

190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)

Manchester, NH 03104

Salida 1 de la Rt. 101 Este

(603) 622-9058

WENDY Y. ESTRELLA

ESTRELLA LAW OFFICE, PC

300 ESSEX STREET, LOWER LEVEL, LAWRENCE, MA 01840

- Bienes Raíces
- Bancarrota
- Casos Criminales
- Problemas de Inquilino/Propietario
- Accidentes de Auto
- Ley Familiar
 - Divorcio
 - Custodia
 - Manutención

Una consulta profesional le hará entender sus opciones legales. Cuente con nuestra absoluta atención y asesoría legal responsable.



Llame hoy para una consulta

(978) 683-5025

Haverhill Celebra la Independencia Dominicana

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

Un nutrido grupo de dominicanos, agitando alegremente banderas de su país se reunió frente al Ayuntamiento de Haverhill para ver a Felipe Peña, padre del zurdo primera base de Tampa Bay Rays Carlos Felipe Peña, izar la bandera dominicana, en celebración de la independencia de Haití en 1844, después de 22 años de ocupación.

El jueves, 25 de febrero, 2010, bajo una incesante lluvia, según la bandera iba subiendo, el grupo dirigido por el Cónsul Cabral, entonó las notas del Himno Nacional de la República Dominicana. Una vez terminada la ceremonia todos se dirigieron a la oficina del Alcalde de Haverhill, James J. Fiorentini donde éste le entregó una proclama al Cónsul Cabral mientras todos disfrutaban de una taza de café y donuts.

El cónsul Cabral expresó su apreciación al Alcalde Fiorentini en nombre del Presidente de la República Dominicana Leonel Fernández y le dio las gracias por el apoyo que la ciudad les da a las actividades de los dominicanos. Peña por su parte agradeció al alcalde por la invitación y el privilegio de haber sido escogido para izar la bandera de su país.

“Estamos concientes de nuestras responsabilidades cívicas y continuaremos trabajando por mejores relaciones”, dijo Peña.



A large group of Dominicans, waving Dominican flags surround from left, wearing a yellow tie, Frank Tejada, Viceconsul; Dominican Consul General, Dominico Cabral; Haverhill Mayor James J. Fiorentini. Standing with glasses, City Councillor Dave E. Hall and William H. Ryan in a hat.



El Alcalde de Haverhill, James J. Fiorentini, presenta a Felipe Peña a los invitados a su arribo al ayuntamiento.

Haverhill Mayor James J. Fiorentini, introducing Felipe Peña to the guests upon his arrival at City Hall.

Gobierno Dominicano y Consulado General de la República Dominicana Boston, Massachussets



Felicita a la Comunidad Dominicana por la Celebración del 166 Aniversario de la Independencia Dominicana

“Vivir sin Patria, es lo mismo que vivir sin honor”
- Juan Pablo Duarte

Viva la República Dominicana!

Consulado de la República Dominicana en Boston

20 Park Plaza, Suite 601 * The Statler Building * Boston, MA 02116

Tel. (617) 482-8121 * Fax: (617) 482-8133



El Cónsul General dominicano Domingo Cabral, Yanise Ronzón, trabajadora del Departamento de Cobros de Rentas e Impuestos de la Ciudad de Haverhill, el Vicecónsul Dominicano, Frank Tejada y Felipe Peña.

Dominican Consul General, Domingo Cabral, Yanise Rozon of the City of Haverhill Tax Collectors Office, Dominican Vice-Consul Frank Tejada and Felipe Peña.



Las dominicanas Digna Espinal, Octavia Méndez, Zoa Méndez y Sucet Peña Asistieron a la ceremonia en la oficina del Alcalde James J, Fiorentini.

Dominicans Digna Espinal, Octavia Méndez, Zoa Méndez and Sucet Peña attending the ceremony at the office of Mayor James J, Fiorentini.

Haverhill Celebrates Dominican Independence

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

A large group of Dominicans, waving the country's flags in a festive mode, gathered in front of Haverhill City Hall to watch Felipe Pena, father of Slugger Carlos Felipe Pena, left-handed first baseman for the Tampa Bay Rays, raising the Dominican flag, commemorating their independence from Haiti in 1844, after a 22-year occupation.

On Thursday, February 25, 2010, under incessant rain, as the flag went up, the group sang the Dominican National Anthem led by General Consul Domingo Cabral. After the flag-raising ceremony, the group went up to the office

of Haverhill Mayor James J. Fiorentini where the mayor delivered a proclamation to Consul Cabral, while enjoying hot coffee and pastries.

Consul Cabral expressed appreciation to Mayor Fiorentini on behalf of Dominican Republic President Leonel Fernandez, and thanked him for his support to all Dominican activities held in the city. Pena thanked the mayor for the invitation and the privilege of being the chosen one to raise the flag.

"We are aware of our civic responsibilities and will continue working to improve our relations," said Pena.

¡El Tiempo del Tío SAM Llegó!

¡EVÍTESE PROBLEMAS!

Traiga su planilla de impuestos a De Jesús y Asociados

SACANDO EL MEJOR PROVECHO ECONÓMICO PARA USTED



**INCOME TAX
Electronic File**

¡Reciba su reembolso en menos de 12 horas!

Los pequeños y medianos negocios llevan su contabilidad al día con los servicios de De Jesús y Asociados

¡23 Años de servicio a la comunidad en el mismo lugar!

De Jesus & Associates, Inc.

La responsabilidad y honestidad son producto de nuestra capacidad

HORARIO:
Lunes a Viernes:
7am – 8pm

Sábados: 7am – 5pm
Domingos: 10am – 4pm

277 Broadway, Lawrence MA
Tel. (978) 681-0422
Email. dejesusassoc@aol.com



Nestor H. De Jesús
Presidente

PARA **TODO** TIPO DE **SEGURO**

**Personales
Automóviles
Casas
Negocios**

* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

* Sin depósito con EFT



SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

Dominicanos izan bandera en Nashua

POR ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

Un grupo de dominicanos batiendo banderas, se reunió frente al Ayuntamiento de Nashua el viernes, 26 de febrero, para unirse a su cónsul general y otros funcionarios municipales en el acto del izamiento de la bandera dominicana, celebrando sus 166 años de independencia de Haití, el 27 de febrero, 1844.

El Cónsul General dominicano, Dominico Cabral, recibió una proclama de la ciudad de manos del Concejal por el Distrito 4, Arthur T. Craffey, Jr., en representación de la Alcaldesa de Nashua Donnalee Lozeau.

Hubo un intercambio de buenos deseos entre los dos, mientras que José Santana les sirvió de intérprete/traductor para el público en general.



Un grupo de dominicanos posa frente al Ayuntamiento de Nashua mientras que el Alderman Arthur Craffey entrega una proclama al Cónsul General de la República Dominicana Dominico Cabral, en ocasión del aniversario de la independencia dominicana. En la foto también aparecen Magdalena Ulloa, Benny Lantigua, Vicecónsul Frank Tejada, Juan Báez, José Santana y Tony Pérez, entre otros.

A group of Dominicans pose in front of Nashua City Hall while Alderman Arthur Craffey, representing Mayor Donnalee Lozeau delivers a citation to Dominican General Consul Dominico Cabral. Also pictured are Magdalena Ulloa, Benny Lantigua, Vice-consul Frank Tejada, Juan Baez, José Santana and Tony Perez, among others.

#1 fm en español

POWER

92.1 fm

www.powerdeboston.com



El Cónsul General de la República Dominicana Dominico Cabral, mostrando la proclama recibida de la Ciudad de Nashua, posa con un grupo de niños vestidos con los colores de la bandera. Ellos son Marcos Fish, Hilary Ureña, Lizmar Almonte y Marcelli Bonila.

Dominican General Consul Dominico Cabral, holding the proclamation received from the people of Nashua, posing with children wearing colorful dresses. They are Marcos Fish, Hilary Urena, Lizmar Almonte and Marcelli Bonila.



El Cónsul General de la República Dominicana Dominico Cabral expresa su gratitud por la proclama recibida de manos del Alderman Arthur Craffey, la cual recibió en nombre de sus conciudadanos.

Dominican General Consul Dominico Cabral expressing his sincere gratitude to Alderman Arthur Craffey for the Citation, which he received in the name of his countrymen.

Dominicans raised flag in Nashua

BY ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

A group of flag-waiving Dominicans gathered in front of Nashua City Hall on Friday, February 26, to join their general consul and city officials in the raising of the Dominican flag, celebrating their 166 years of stable independence from Haiti, on February 27, 1844.

Dominican General Consul Dominico Cabral received a City Proclamation from Ward 4 Alderman Arthur T. Craffey, Jr., representing Nashua Mayor Donnalee Lozeau.

There was an exchange of good wishes between the two while José Santana served as interpreter/translator for the general public.



Usted es irremplazable.

Ésa es la mejor razón para aprovechar nuestros nuevos servicios de avanzada de Imagenología Diagnóstica.

Todo el mundo depende de usted. Por eso hemos reforzado y mejorado nuestros servicios de Imagenología Diagnóstica. Ahora se incluyen herramientas como un innovador MRI abierto y espacioso en lugar de uno cerrado y aterrador. Y como todas las mujeres se preocupan por la salud de sus senos, hemos reunido a un equipo de médicos y enfermeras que brindan atención personal y cuidado excepcional. Con tanta gente que cuenta con usted, ¿no es alentador saber que usted puede contar con nosotros?



Tan bueno, tan solidario, tan cerca



NUESTROS SERVICIOS MEJORADOS DE IMAGENOLOGÍA DIAGNÓSTICA

- » MRI, mamografía digital, ultrasonido y densitometría ósea en un ambiente sereno y una atmósfera estilo spa
- » Equipo integrado por radiólogos, patólogos, cirujanos y enfermera coordinadora de cuidado de los senos
- » Resultados rápidos y atención personal en un Centro acreditado de excelencia en el cuidado de los senos

Para obtener más información, visite www.lawrencegeneral.org/diagnostics

SOCIALES

RUMBO
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843
Email: sociales@rumbonews.com



¡Felicidades Quinceañera!

Adriana Silvestre recientemente celebró sus quince años. La joven estudia en Notre Dame High School y es violinista bajo la dirección de Maria Lier. Sus padres son Nelson Silvestre y Xiomara Silvestre.

Congratulations on your Fifteenth Birthday!

Adriana Silvestre recently celebrated her fifteenth birthday. The teenager is a student of Notre Dame High School and a violinist under the direction of Marcia Lier. Her parents are Nelson Silvestre and Xiomara Silvestre.

CALENDARIO DE EVENTOS

Más eventos en las páginas 30 & 31

Reinado Movimiento Puertorriqueño 2010

¿Te gustaría representar tu cultura y ser la próxima Reina Movimiento Puertorriqueño 2010? ¿Estas entre las edades de 13 a 16 años?

Would you like to represent your culture and be the next Queen for the Puerto Rican Movement 2010? Are you between the ages of 13 and 16 years?

Llama hoy para mas información a: Call today for more information:

Juanita Saldaña (978.360.4104), Anytza Delgado (978.983.4015), o a Mercy Caraballo (978.390.6039).

Seminarios para Primeros Compradores en Español

El Merrimack Valley Housing Partnership se complace en anunciar que estamos ofreciendo en Lowell el Proyecto Génesis, Seminarios para Primeros Compradores de Casa en Español.

Las clases se llevarán a cabo en el #10 de la calle Kirk en Lowell. Las próximas clases serán sábados, marzo 13 y 20, 2010 de 8:00 a.m. a 12:30 pm. Se requiere asistir a las dos clases para recibir el certificado del Proyecto Génesis. Costo \$60 por familia.

Temas Incluyen: El Proceso de Comprar una Casa, Guía de Hipoteca del Banco, Aspectos Legales, Inspección de La Casa, Programas de Asistencia para el Depósito,

Información de Crédito.

Llame a nuestra oficina al 978-459-8490 para registrarse. www.mvhp.org.

Clases De Computadora en Español

Notre Dame Education Center
354 Merrimack St., Entrance C, Suite 210
Lawrence, MA, 01843
Phone: 978-682-6441 ext. 202
www.ndeclawrence.org
Email: programmanager@ndeclawrence.com

Ofrece Clases De Computadora

Introducción a Word Processing
Clases incluyen: E-mail en Google, Usar documentos en Google, Aprender Abrir documentos, Aprender a usar Microsoft Word 2007.

Hora: Sábados a las 8:30 am a 10:30 am (en Español).

Maestro: Mr. Richard Aybar
Sábados de: 8:30 a 10:30
Dias: Marzo 20, 27 - Abril 3, 10, 17, 24
Costo Total de la clase: \$80 (Registración: \$20 - no reembolsable; Costo de la clases: \$60).

Regístrate en persona: Lunes - Viernes: 9:30am - 4:30pm; Martes y Jueves: 6 pm a 7:30 pm; Llamar: 978-682-6441 ext 202.

Espacio es limitado: 15 (los primero que llegan, son los que tiene el espacio disponible)

Envianos tu evento a calendar@rumbonews.com

SU RESOLUCIÓN DE AÑO NUEVO:

¡Pierda peso y siéntase mejor!

Mi nombre es Erica Brasil, tengo 36 años y vivo en la ciudad de Danville, N.H. Tengo un esposo que me apoya mucho y nuestra hija Juliana es muy indulgente.

Yo he tratado numerosas dietas y aunque he perdido algún peso nunca alcancé mi meta.

Un día, que me encontraba frustrada y desesperada, descubrí Advanced Weight Loss a través de la guía telefónica. Hice una cita para una consulta gratis con la esperanza de que esta vez alguien pudiera ayudarme con este eterno problema que he tenido desde niña.

Durante mi primera visita estaba llena de dudas y preguntas acerca de cómo ellos podrían ayudarme dada mis pasadas experiencias con todas las "dietas".

El comienzo del "cambio de estilo de vida" estuvo lleno de aprehensión y ansiedad pero en 5 días mis temores de fracasar se disolvieron. Perdí más de 5-1/2 libras en 4 semanas, perder 17 libras era el número mágico para mí.

El programa fue muy fácil de seguir. Siento que ahora estoy comiendo más y mejor a la hora de la comida mientras continúo perdiendo peso constantemente. ¡ES una experiencia para mí!

Esto es solo el comienzo, aún tengo más libras que perder.

Me siento muy optimista de que esta vez, para cuando llegue el verano, habré logrado mi meta de perder 50 libras. ¡Realmente es muy fácil!



ANTES



DESPUES

PÉRDIDA DE PESO BAJO SUPERVISIÓN MÉDICA

Un programa detallado de pérdida de peso diseñado y supervisado por médicos con consejeros individuales, preparado para sus necesidades específicas.

MESO-LIPOTHERAPY

La última técnica para ayudarla a lucir más esbelta.

ADEMÁS

Optifast, Botox y Radiesse

LIPO DISSOLVE A la hora del almuerzo

Un procedimiento no invasivo, sin cirugía médicamente supervisado.

CONSULTA GRATIS

Traiga este anuncio para una consulta GRATIS inicial en cualquier tratamiento



63 Park Street Village, Andover MA

978.475.7700

Medical Director, Dr. Edward Hatchigian, of Deaconess Hospital, Boston



www.weightlossandaesthetics.com

La reforma de tarjeta de crédito entra en vigencia

POR JASON ALDERMAN
www.practicalmoneyskills.com

Un decreto importante que el Presidente Obama firmó el año pasado fue la Credit Card Accountability, Responsibility and Disclosure Act (Ley sobre Rendición de Cuentas, Responsabilidad y Divulgación de Tarjetas de Crédito, CARD por sus siglas en inglés), que introdujo cambios fundamentales a los acuerdos de tarjeta de crédito. Algunas disposiciones se adoptaron el año pasado, pero la mayoría de ellas entraron en vigor a partir del 22 de febrero de 2010.

A continuación, una visión general de algunos de los principales cambios:

Restricciones a los aumentos de la tasa de interés. La tasa de porcentaje anual (APR) de interés sobre las cuentas de tarjeta de crédito nuevas no puede aumentarse durante el primer año a menos que:

- Finalice un periodo introductorio que esté claramente indicado (tasas iniciales reducidas); además, dichos periodos introductorios ahora deben durar seis meses como mínimo;
- Sea una tarjeta de tasa variable (no tasa fija) y la APR esté sujeta a un índice que aumente (por ejemplo, el Tesoro de los Estados Unidos);
- Usted entre en un plan de pago de deuda

y no cumpla con sus términos; o usted se haya excedido 60 días para efectuar el pago mínimo mensual. Nota: la nueva reglamentación indica que debe restaurarse la APR previa después de que usted haya cumplido con seis meses de pagos puntuales.

Mayor aviso previo

Después del primer año, los bancos y las cooperativas de crédito que emiten tarjetas de crédito podrán aumentar la APR sobre las nuevas transacciones o efectuar cambios significativos en la cuenta, solamente dando aviso con 45 días de antelación. Además, deben darle la oportunidad de poder cancelar la tarjeta antes de que estos cambios entren en vigor y poder pagar el saldo conforme la tasa anterior.

Revisión de la tasa de interés

Cada seis meses, los emisores de tarjetas deberán revisar las cuentas cuyas tasas de interés fueron aumentadas en base a las condiciones del mercado, la capacidad de crédito del titular de la tarjeta u otros factores; además, si se justifica deberán reducir la tasa o notificar por escrito por qué todavía se aplica el aumento. (En vigor a partir del 22 de agosto de 2010.)

Puntualidad de facturación y pago. Los estados de las tarjetas de crédito deben enviarse al menos 21 días antes del vencimiento del saldo. Además, los pagos deberán acreditarse puntualmente si son recibidos antes de las 5 p.m. de la fecha de vencimiento.

Orden de saldos pagados

Cuando una tarjeta posee saldos con diferentes tasas de interés – por ejemplo, una tasa para las compras y otra para las transferencias de saldos – los pagos deben aplicarse primero al saldo con la mayor tasa.

Estados mejorados

Los estados de las tarjetas de crédito deben indicar claramente cuánto ha pagado de intereses y cargos anuales, la próxima fecha de vencimiento y los cargos potenciales por mora, y cuánto tiempo le tomará pagar su cuenta realizando pagos mínimos – incluyendo el total de cargos por intereses.

POR FAVOR VEA **REFORMA**
CONTINÚA EN LA PAGINA 28

Credit card reform goes live

POR JASON ALDERMAN
www.practicalmoneyskills.com

One major piece of legislation President Obama signed last year was the Credit Card Accountability, Responsibility and Disclosure (CARD) Act, which made fundamental changes to credit card agreements. Some provisions were adopted last summer, but the bulk of them took effect February 22, 2010.

Here's an overview of a few major changes:

Restrictions on interest rate increases. The annual percentage rate (APR) for interest on new credit card accounts cannot be increased during the first year unless:

- A clearly disclosed introductory period (teaser rate) ends; also, such introductory periods now must be at least six months long;
- It's a variable rate (vs. fixed-rate) card and the APR is tied to an index that increases (e.g., U.S. Treasuries);

PLEASE SEE **REFORM**
CONTINUES ON PAGE 28

Salim Rodríguez Tabit

Abogado Bilingüe

Broadhurst Tabit LLP
Attorneys at Law

Defensa Criminal

Litigación Civil

Bienes Raíces

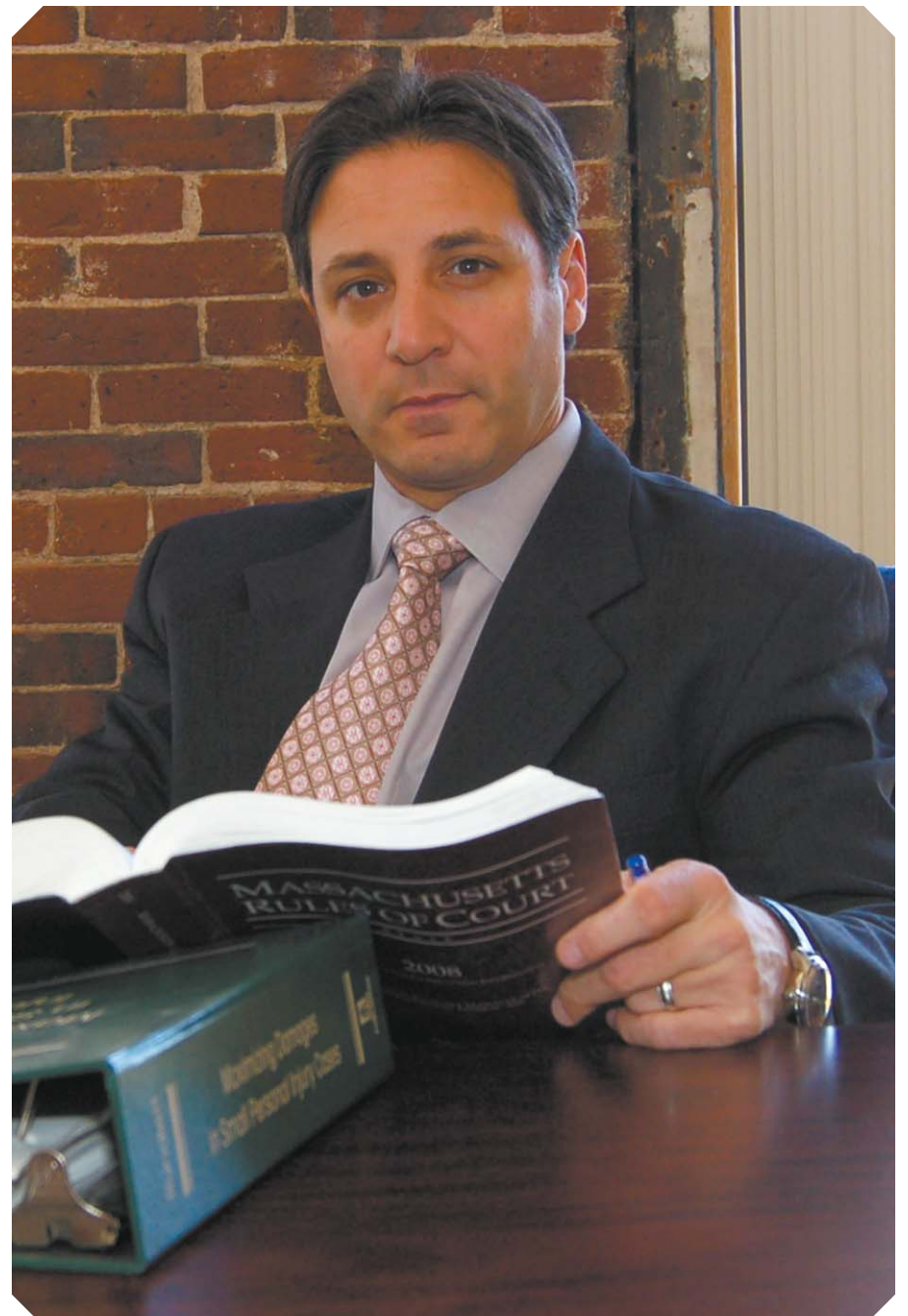
Lesiones Personales

Licencias para Negocios

El Abogado Salim Rodríguez Tabit anuncia la localización de sus nuevas oficinas, ahora en el
45 de Osgood Street, Methuen, MA 01844

Llame y lo atenderé en español

978-327-5128



La Locura en Washington

POR ISRAEL ORTEGA
www.heritage.org

Por ahí dicen que el primer paso para ser rehabilitado es admitir que tienes un problema. Pues aquí en Washington, D.C. tal parece que la mayoría de los políticos simple y sencillamente no han tomado este importante paso. Es como si no lo supieran porque nuestra economía sigue mal y el índice de desempleo nacional se aproxima al casi 10 por ciento - o sea, uno de cada diez americanos carece de un empleo fijo. El problema en Washington es que los políticos están convencidos que la mejor forma de levantar nuestra economía es el gastar; a pesar de que este intento no ha acertado.

En lugar de buscar hacia otras alternativas para estimular a nuestra economía, este Congreso cree que el seguir gastando más es la única solución para enfrentar este desafío. La lógica de este intento es como si nosotros fuéramos de compras para salir de nuestras deudas.

Para entender adonde estamos, tenemos que mirar hace un año atrás cuando el presidente Obama firmó el proyecto de ley titulado, "American Recovery and Reinvestment Act," prometiéndonos que la medida rápidamente levantaría a nuestra economía y bajaría la tasa de desempleo. La realidad es que la medida no era más que un carísimo gasto innecesario.

Aquellos oponiéndose a la medida fueron fuertemente criticados por muchos

en la izquierda por no querer hacer algo por la economía. Pero después de un año, la realidad refleja que las medidas del presidente y el Congreso fueron poco acertadas. Como prueba, solo tenemos que darnos cuenta que la tasa de desempleo es del casi 10 por ciento - y el 13 por ciento para la población hispana, según el periódico Washington Post.

Aún así, la Casa Blanca nos dice que ese masivo proyecto de ley fue un gran éxito. Es más, hasta hace poco la Casa Blanca estaba afirmando que gracias a este proyecto de "estímulo," habíamos creado o salvado muchos empleos. Poco después, la Casa Blanca tuvo que reconocer que realmente no había forma de verificar sus audaces declaraciones respecto al número de empleos creados o salvados. Aún así, la Casa Blanca despachó a más de 35 asesores a varios puntos del país para constatar el aparente éxito del plan de "estímulo."

Aunque parezca increíble, muchos en el Congreso están apoyando otro plan de estímulo que incluirá más gastos innecesarios. Aparentemente el Congreso está convencido que la tercera será la vencida.

¿Por qué no pensar en otros intentos? Por ejemplo, los políticos podrían considerar el aprobar los varios tratados de libre comercio para levantar a nuestra economía. Abriendo nuestros mercados

En lugar de escribir otro cheque en blanco con la esperanza de que el gastar más ayudará a nuestra economía, el Congreso debería considerar el recortar nuestros impuestos. Haciendo eso nos regresaría más de nuestro propio dinero - que pagamos con nuestro salario - para que nosotros mismoselijamos como gastarlo. Ese intento proveería a nuestra economía verdadero estímulo.

a más comercio, el Congreso podría crear verdaderos empleos para nuestro pueblo. De importancia - entre los varios tratados de libre comercio incluye el acuerdo pendiente con Colombia. Además de ser uno de nuestros más importantes socios en comercio, el país colombiano también es uno de nuestros más grandes amigos y aliados en el hemisferio.

Tristemente, existen varios y poderos intereses que están impidiendo que estos tratados sean aprobados. Izquierdistas en el Congreso no quieren arriesgar enfadar a los poderosos sindicatos y poner en peligro la posibilidad de recibir aún más ayuda financiera para sus campañas políticas.

La política no debería interferir con el tomar la apropiada respuesta para ayudar al pueblo entero. En nuestro recientemente publicado, Índice de Libertad Económica, varios de nuestros economistas y expertos en asuntos de relaciones exteriores demuestran la importancia en el comercio con economías saludables y potentes en el mundo entero. Los expertos llegan a la conclusión que el proteccionismo perjudica a los pueblos.

En lugar de escribir otro cheque en blanco con la esperanza de que el gastar más ayudará a nuestra economía, el Congreso debería considerar el recortar nuestros impuestos. Haciendo eso nos regresaría más de nuestro propio dinero - que pagamos con nuestro salario - para que nosotros mismoselijamos como gastarlo. Ese intento proveería a nuestra economía verdadero estímulo.

Recortando nuestros impuestos sería particularmente importante para nuestra comunidad, que son dueños de pequeños negocios. Para aquellos que son dueños de sus propios negocios, teniendo más dinero de regreso del gobierno podría resultar en el agrandar el negocio - o invertir ese dinero en otra manera.

Lamentablemente, tal parece que estas ideas no serán consideradas en la marcha del Congreso en seguir gastando.

Para la mayoría de nosotros, cada fin de mes trae el deber de pagar la renta o la cuenta de las tarjetas de crédito. Aquí en Washington, estas reglas no se aplican al Congreso. Y si seguimos así, todos empezaremos a ver nuestros impuestos subiendo y subiendo para satisfacer el incesante apetito del Congreso.

Israel Ortega es un Asociado de Prensa y Medios de Comunicación para la Fundación Heritage en Washington, D.C. www.heritage.org.

DECIDIÉNDOSE POR ADOPCIÓN

¡Hola! Mi nombre es Luis

"Soy todo sonrisas. Me gusta ir de paseo."

BY CHRISTINE MITCHELL
1-800-882-1176



Siempre sonriente, Luis es un jovencito hispano muy feliz y amoroso que sobresale cuando le dan apoyo positivo.

Tiene varias necesidades especiales, incluyendo un diagnóstico de autismo y atraso global en el desarrollo. Luis tiene doce años de edad, pero su comportamiento es el de un niño mucho más joven. Luis requiere ayuda en todos los aspectos de su vida y necesita supervisión constante.

Recientemente, Luis fue integrado en unas clases de educación especial donde recibe ayuda uno-a-uno y servicios de lenguaje y ocupacionales. Sus habilidades verbales son limitadas. Luis tiene dificultad con cambios y transiciones, pero responde muy bien a la rutina y estructura.

El trabajador social de Luis está buscando una familia de una pareja dedicados que tengan experiencia con necesidades especiales. Luis es legalmente libre para adopción y necesitará contacto continuo con su hermana.

¿Quién puede adoptar?

Puede usted proveer guía, amor y la estabilidad que un niño necesita? Si usted tiene al menos 18 años, tiene un ingreso económico estable, y espacio en su corazón, usted puede ser el padre o madre perfecto para adoptar un niño. Los padres adoptivos pueden ser solteros, casados, en unión libre; con experiencia o no; rentar o ser dueño de casa; gay o lesbiana solteros o en pareja.

El proceso para adoptar un niño del estado requiere entrenamiento, entrevistas, y visitas al hogar para determinar si la adopción es para usted, y si es así, ayudarle a encontrar un niño o grupo de hermanos que mejor se acople a su familia. El proceso para hacer una buena colocación "que perdure" puede tomar un año o más.

Para aprender más sobre Luis, y acerca de la adopción, por favor llame a MARE (Massachusetts Adoption Resource Exchange) al 617-54-ADOPT (617-542-3678) o visite www.mareinc.org. Entre más ligero llame, más pronto un niño que espera tendrá "un lugar permanente llamado HOGAR."

FAIRNESS. DIGNITY. RESPECT.

National Crime Victims' Rights Week
April 18 - 24, 2010

CANDLELIGHT VIGIL

WEDNESDAY APRIL 14TH 4-9 PM

LOWELL MEMORIAL AUDITORIUM

INFORMATIONAL BOOTHS (4-7PM)

CANDLELIGHT WALK (7:30PM) (weather permitting)

ESCORTED BY THE MIDDLESEX SHERIFF'S DEPT.

MOTORCADE, COLOR GUARD AND THE BUNKER HILL PIPER BAND

OPENING OF CEREMONIES
MAYOR JAMES L. MILINAZZO

SPEAKERS

Middlesex District Attorney's Office, Patrice Provitola
Middlesex Sheriff James V. DiPaola
Superintendent Kenneth E. Lavallee
Senator Steven C. Panagiotakos

Presenting : Lowell High School Spindle Show Choir,
Directed by Andy Descoteaux

EXPO BOOTHS

ALTERNATIVE HOUSE
COMMUNITY VOICES-
MASS MISSING KIDS
FOCUS
GARDEN OF PEACE
LOWELL COMMUNITY HEALTH
CENTER
LOWELL POLICE DEPT
MADD
MERRIMACK VALLEY -
CHAPTER OF POMC
MIDDLESEX D.A.
MIDDLESEX SHERIFF-
FINGER PRINTING AND
K9 DEMO
MA OFFICE VICTIMS
ASSISTANCE (MOVA)

SPONSORS

A BELVIDERE FLORIST
ALL KINDS OF SIGNS
G.L. VOKE SCHOOL
NATIONAL GRID
LOWELL MUNICIPAL EMPLOYEE
CREDIT UNION
RUMBO NEWS
UNITED STEELWORKERS 12003

MERRIMACK VALLEY
CHAPTER
OF
POMC

ARNIE MUSCOVITZ
978-452-5858
AMUSCOVITZ@COMCAST.NET

Obesidad infantil

POR CLEMENTE FERRER
Foro Independiente de Opinión

Los problemas principales atañidos a la obesidad infantil son cardiovasculares y endocrinos. Sin embargo existe otro dilema muy peligroso el cáncer, según un estudio publicado en la revista "Cell", afirma que el sobrepeso actúa como promotor de tumores en general y en particular el de hígado.

Los niños de hoy vivirán menos años y con peor calidad de vida que sus abuelos, como consecuencia de los problemas derivados de la obesidad y la pasividad, según advirtió en rueda de prensa el presidente del Comité Organizador del Congreso de la Sociedad de Endocrinología y Nutrición. En los últimos diez años se ha duplicado la obesidad infantil alcanzando el 13,9%. Además, un 30% de los niños obesos lo serán también en edad adulta.

La cómoda costumbre de dejar a los niños delante del televisor para que no importunen demasiado no les hace ningún favor a la salud de los más menudos. Dos científicos de Nueva Zelanda, han demostrado que ver demasiado la televisión durante la infancia aumenta las posibilidades de ser obeso de forma más directa que la mala alimentación o por no hacer ejercicio físico. El 41% de las personas que tienen sobrepeso a los 26 años de edad coincide con aquellos que más horas pasaron en su infancia frente al televisor.

El Centro para la Libertad de los Consumidores de EEUU ha iniciado una campaña en contra del sobrepeso bajo el lema "obesidad: ¿epidemia o exageración?": Pretende negar lo obvio en el país con más gordos del mundo. El diario del Colegio Médico señalaba que la obesidad era la segunda causa de muerte en este país.

El grupo de distribución Eroski ha lanzado una campaña en contra de la obesidad en colaboración con cuatro asociaciones relacionadas con la salud y la alimentación saludable. La obesidad es un problema serio para la salud en muchos de los países desarrollados por su incidencia y por condicionar un gasto sanitario. Se estima que alrededor del 13% de la población entre los 25 y 60 años es obesa. Resultan aún más preocupantes las cifras de obesidad y sobrepeso infantil y juvenil. Casi el 14% de la población entre los 2 y 24 años es obesa y el 26,3% padece sobrepeso.

"El óptimo condimento de la comida es el hambre" dijo Cicerón.

El Foro Independiente de Opinión es un grupo de profesionales (licenciados en Química, Medicina, Pedagogía, Ingeniero Agrónomo.



ABRIENDO CAMINOS

POR ALONZO CAPELLÁN | JALONSOARTE@YAHOO.COM

ALONZO CAPELLÁN RENUNCIA DE CASA DOMINICANA

En esta edición, les pido disculpas a mis lectores por tomarme la libertad de tratar en esta columna un tema personal. Hoy me siento frustrado e impotente ante la situación que está viviendo Casa Dominicana "La casa de todos". Para nadie es un secreto que el futuro de Casa Dominicana es el de la "Crónica de una muerte anunciada" si toda la comunidad no se une para evitarlo.

El pasado sábado, 27 de febrero mi frustración e impotencia llegaron al límite. Aunque es un secreto a voces las razones por las que Casa Dominicana hoy se encuentra en un limbo y al parecer acéfala y sin cuerpo, no es mi intención hacer un foro público de los asuntos internos de la organización. Yo amo mi institución y no voy a atizar el fuego en contra de Casa Dominicana como ya lo han hecho otros con su falta de accionar y sus declaraciones, así como también lo hacen los que pescan en ríos revueltos, que no lavan pero tampoco prestan la batea y están siempre prestos a sentarse en la acera de enfrente a tirar piedras. Mucho menos referirme a lo que aconteció aquella noche, el día de la rifa. Eso ya es de dominio público.

Sin embargo, todas las personas que conocen a Alonzo Capellán en esta comunidad, de la cual estoy muy agradecido, saben que Alonzo Capellán es una persona que se ha dedicado en cuerpo y alma a Casa Dominicana para desde allí servir a esta laboriosa comunidad de manera voluntaria, sincera y de corazón, sin esperar recibir absolutamente nada a cambio sino la satisfacción de ser como el único leproso que se devolvió a agradecer al señor el haber sido curado.

Los resultados de esta última actividad de recaudación de fondos, personalmente, me avergüenzan.

Y es de sumo interés para mí informar a la comunidad que Alonzo Capellán ya no puede más con tanto estrés y con tanta desinformación. Alonzo Capellán ha decidido no permitirse más el lujo de que su dignidad y respeto por sí mismo sigan siendo cercenados, ni mucho menos seguir siendo afectado físicamente y espiritualmente como hasta la fecha ha venido ocurriendo. Yo me considero

Los resultados de la rifa fueron los siguientes, el celular se lo ganó la señora Jacqueline Mezquita quien lo donó para que fuera nuevamente rifado al público. Luego se lo sacó el Consulado Dominicano quien lo donó a la niña que sacaba los boletos. El ganador de la computadora resultó siendo el señor Eurípides Pichardo; y finalmente el primer premio, la pintura de Alonzo Capellán, la abogada Erika Castillo, ¡felicidades!



una persona transparente, sin hipocresía, que dice las cosas de frente a quien sea, sin doble cara ni doble moral.

En este sentido anuncio públicamente con mucho pesar, mi renuncia irrevocable como directivo (Director de Relaciones Públicas) de Casa Dominicana con efectividad para el día 28 del presente mes de febrero para dedicarme a actividades estrictamente personales, dentro del marco de la buena salud física y espiritual; pero antes quiero añadir que la historia no me absorberá y que si no lo considero prudente en este el momento, en el futuro y de acuerdo a las circunstancias y si es necesario, Alonzo Capellán hará doblar las campanas de todo campanario en Lawrence.

Por lo pronto me veo en la necesidad, por ser yo la persona promotora y encargada de la pasada rifa de rendir públicamente un informe económico de los resultados de dicho evento para cumplir con la transparencia del mismo frente al público.

De un total de 5,000 boletas a \$10.00, ¡solo pudieron ser vendidas 715! Por lo que se recaudaron \$7,150 las cuales fueron vendidas por los directivos de la siguiente manera: Mery Rivas (Vocal) quien estaba enferma, \$70; Ana Medina (Actas y Correspondencia) \$1,000; Joel Almonó (Disciplina) y Ernesto Bautista (Arte y Cultura) conjuntamente \$670; Darío Madé (Vicepresidente y Educación) \$200; Dionis Mezquita (Presidente) \$320; Julio Merán (Finanzas) \$1,030; Alonzo Capellán (Relaciones Públicas) \$3,860.

Los demás directivos, Alex Veras, Claudio Pérez, Nercy Otero, Grace Corporan, Nelson Silvestre, José Pérez, sus razones tendrán, no la sabemos... ¡Desaparecidos en combate!

De esta cantidad \$7,150, cuando

POR FAVOR VEA **CAPELLAN**
CONTINÚA EN LA PAGINA 26

Greater Lawrence Family Health Center

CSS Community Based Programs
Prevention & Education Dept.
11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence

978-685-7663 • www.glfhc.org

Free Testing for
Chlamydia
Gonorrhea
Syphilis • Hepatitis C

Knowing is Healthy
Saber es Saludable

Se Ofreceran
Pruebas Gratis de:
Vacunación Contra
Hepatitis AyB

Free Services for
HIV Testing
Hepatitis A & B
Vaccinations

Se Ofreceran
Pruebas Gratis de:
Clamidia • Gonorrrea
Sifilis • Hepatitis C
VIH

LEA EDICIONES PREVIAS
DE RUMBO EN NUESTRO WEBSITE

PERIODICORUMBO.COM

Dominican colors fly high in Lawrence

BY ALBERTO SURÍS
albertosuris@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 2
■ MÁS PICTURES ON PAGE 2

“We are making history again,”
Dominican Consul General Dominico Cabral

As in years past, area Dominicans gathered around their General Consul and elected officers, across Lawrence City Hall to raise their flag in celebration of the 166 years of independence from Haiti, on February 27, 1844.

“We are making history in Lawrence again,” said Dominican General Consul Dominico Cabral. “For the first time in the United States, a Dominican consul raises a flag with a Mayor of Dominican origin,” said the consul. Cabral requested from the mayor and the councilors to consider naming any new school built in Lawrence after the Mirabal Sisters.

The Mirabals, Patria, Minerva and María Teresa were three sisters who lost their lives for opposing Rafael Leónidas Trujillo’s bloody dictatorship. They are adored by all Dominicans and the province where they were born, today bears their name.

Council President Frank Moran, reading from a written statement in both English and Spanish, said that last year at



El Alcalde de Lawrence, William Lantigua, entrega una proclama al Cónsul General de la República Dominicana Dominico Cabral. En la foto también aparecen Melix Bonilla; Lawrence Police Deputy Chief; el Presidente del Concilio Frank Morán; Mary Rivas y los Vicecónsules Frank Tejada y Domingo Mejía y otros.

Lawrence Mayor, William Lantigua, delivered a proclamation to Dominican General Consul Dominico Cabral. Also pictured are Lawrence Police Deputy Chief Melix Bonilla; Council President Frank Moran, Mary Rivas, and Vice-consuls Frank Tejada and Domingo Mejía and others.

the flag raising event, he said to be the only councilor of Dominican origin. “It seems that the electorate got the message and today we are 5 plus the mayor.” Morán, who took up twice the time used by any other speaker including the mayor, said that today there are 40 Dominicans serving across the

country in different positions. “Soon we will have our own Senator,” ended Moran. Lawrence Mayor William Lantigua expressed his appreciation to this great country for the opportunity every immigrant has and proposed to have the Dominican flag raised on February 1st and

have it on all month to honor the mother country. “Of course, we have to allow any other nationality who celebrates their independence to raised their flag too,” said Lantigua. Besides Council President Frank Moran, Councilors Daniel Rivera, Modesto

ESCUELA Santa Maria de la Asunción

“Celebrando 150 años de educación y mirando hacia delante a nuestro futuro”

KINDERGARDEN – 8^{VO} GRADO

Cualquier estudiante entrando al grado Kindergarten tiene que haber cumplido 5 años de edad antes del 1^{ro} de septiembre

PRE-KINDERGARDEN:
Día Repleto/Programa de Medio Día
Edad aceptada 3.9 años para el 1^{ro} de septiembre

PROGRAMAS ACADÉMICOS ACREDITADOS POR NEASC
UNA ALTA ACEPTACIÓN A COLEGIOS SECUNDARIOS CATÓLICOS

PROGRAMA DE LA MAÑANA Y PROGRAMA DESPUÉS DE LA ESCUELA
AYUDA FINANCIERA * DESAYUNO Y ALMUERZO DISPONIBLE
UN PERSONAL BILINGÜE

ACEPTAMOS VOUCHERS PARA PRE-K, K, Y EL PROGRAMA DE LA TARDE

¡VENGA A NUESTRA CASA ABIERTA Y VEA POR USTED MISMO!

MARZO 9, 2010 4:00PM - 6:00PM

SE ESTÁN ACEPTANDO APLICACIONES

301 Haverhill Street * Lawrence, MA 01840
www.stmaryassumption-lawrence.org

Tel (978) 685-2091 Fax (978) 688-7244



RESTAURANTE FAMILIAR

Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...

DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:

- Bodas
- Bautizos
- Cumpleaños
- Despedidas de Solteras
- Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES
LLAME PARA UNA CITA

Nuestro Menu Completo está disponible para llevar

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE
LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS



**Route 110, Methuen
978-688-5021**

www.jacksonsrestaurantltd.com



Maldonado and Oneida Aquino were in attendance. Also, Mayor Lantigua's Chief of Staff Lenny Degan and Lantigua's secretary Maria Cruz enjoyed the ceremony.

The observance closed with a prayer by Father Joel Almono. At the end, everybody

was invited to Casa Dominicana for ginger tea and arepas, typical Dominican refreshments.

Los niños no entendían por que se demoraban tanto para empezar.

Children couldn't understand why it was taking so long to get started.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 15

PABELLÓN

decisión dice al oído,
"Soy - dice - el laurel teñido
con su sangre generosa."

Es el azul de su anhelo
progresistas clara enseña
color con que el alma sueña
cuando sueña con el cielo.

El blanco póstumo amor
a sus entrañas se aferra
dar por corona a la guerra
el olivo al redentor.

Presenten armas, ya ondea
el Pabellón y se encumbra
bajo el sol que deslumbra
y el clarín que clamorea;

Ladra un can del estridente
sonido sobresaltado
arde en aromas el prado
rompe en trinos el ambiente.

¡Que linda en el tope estás
Dominicana bandera!
¡Quién te viera, quien te viera
más arriba mucho más!

ARE YOU A FIRST HOMEBUYER? AFFORDABLE HOME OWNERSHIP



Leslie Torres-Arias
Sovereign Bank
296 Essex Street
Lawrence, Ma 01840
(978) 659-4135 office
(978) 662-1905 fax
ltorres@sovereignbank.com

LOW INTEREST

3.99%

FIXED FOR 30 YEARS

LOW INTEREST – FIXED FOR 30 Years
NO POINTS
NO PRIVATE MORTGAGE INSURANCE
REDUCED CLOSING COST
LOW DOWN PAYMENT

Call Leslie Torres-Arias to help and guide you with Purchasing your First Home

Leslie Torres-Arias has been a Mortgage Loan Officer for over 10 years. She's an expert in First Home Buyers Programs and Government loans.

Sovereign Bank a Leader in mortgage lending - makes home ownership more affordable and practical than ever with our First Time Homebuyers programs.



Rates are subject to change – 3.99% as of 2/23/2010



PETS AREN'T DISPOSABLE: Re-Homing Responsibly

BY JENNIFER DUSSAULT
Humane Education Coordinator MSPCA at
Nevins Farm

One of the reasons that animal adoption centers exist is that there are simply too many pets being bred and born, but another is the popular belief that it's okay to get rid of a companion animal when they are no longer convenient. A family might get a dog during summer vacation because their kids are free to care for it, but by the time September rolls around they feel the heavy responsibility of dog guardianship and may give the dog away. The idea that pets are "disposable" is completely outdated. Regardless of what might be happening in our lives, our pets need continual care and that is a major commitment. To help make the world a better, safer place for pets everywhere, you should think long and hard before getting a pet. Ask yourself:

Do I have enough TIME? Consider the time it takes to walk a pet, or to clean its cage or litter box. A lot of people think that small animals take less time than dogs or cats, but they still need cage or tank cleaning and socialization.

Do I have enough MONEY? Pet care items can be expensive, so think carefully about the cost of food, dishes, bedding, leashes/collars, toys, and other supplies. Also factor in regular (and possible

emergency) veterinary visits and vaccines.

Do I have the right LIFESTYLE? Some families spend plenty of time at home and can give lots of attention to a pet, while others are always on the go. Also think about the number of people in your home, their ages, and where you live (apartment vs. house or on a busy vs. a quiet street) before choosing a pet.

Even making the best choices, changes can happen in our lives that make it very difficult or impossible to keep our pets with us. When this happens, it's important to find a responsible new home for your animal. This may be a family friend or relative, but often the best place to bring your pet is to a responsible animal adoption center, breed rescue (primarily for dogs), or herpetological society (for reptiles and frogs). Responsible adoption centers will carefully evaluate animals and potential new homes to find the best match possible.

There are some popular pets that are frequently brought to adoption centers simply because they aren't great pets for ANYONE to have. "Exotic" pets like

PLEASE SEE **PETS**
CONTINUES ON PAGE 20

Las mascotas no son desechables: Realojando responsable- mente

BY JENNIFER DUSSAULT
Humane Education Coordinator MSPCA
at Nevins Farm

Una de las razones que los centros de adopción de animales existen es simplemente porque hay demasiados animales reproduciéndose, pero otra es la creencia popular de que está bien deshacerse de un animal de compañía cuando ya no son convenientes. Una familia puede tener un perro durante las vacaciones de verano porque sus hijos están libres para cuidar de él, pero cuando llega septiembre se sienten la gran responsabilidad de la custodia del perro y lo regalan. La idea de que las mascotas son "desechables" es totalmente obsoleta. Independientemente de lo que podría estar ocurriendo en nuestras vidas, nuestras mascotas necesitan atención continua y es un compromiso importante. Para ayudar a hacer del mundo un mejor lugar, más seguro para animales de compañía en todas partes, hay que pensar mucho antes de adquirir una mascota. Pregúntese:

¿Tengo tiempo suficiente? Considere el tiempo que tarda en caminar una mascota, o para limpiar su jaula o caja de arena. Mucha gente piensa que los animales pequeños tomará menos tiempo que los perros o gatos, pero todavía necesitan la jaula o la limpieza de tanques y la socialización.

¿Tengo suficiente dinero? Artículos para el cuidado de mascotas pueden ser costosos, así que piense cuidadosamente sobre el costo de los alimentos, platos, ropa de cama, correas/collares, juguetes, y otros suministros. También calcule las visitas regulares (y las posibles emergencias) al veterinario y las vacunas.

¿Tengo el estilo de vida correcto? Algunas familias gastan un montón de tiempo en casa y puede dar mucha atención a un animal doméstico, mientras que otros están siempre en movimiento. También considere el número de personas en su hogar, sus edades, y donde vive (casa o apartamento frente a una calle de mucho tráfico o tranquila) antes de elegir una mascota.

Incluso habiendo tomado las mejores decisiones, los cambios pueden suceder en nuestras vidas que hacen que sea muy difícil o imposible mantener a nuestras mascotas con nosotros. Cuando esto sucede, es importante encontrar un nuevo responsable de su animal. Este puede ser un amigo de la familia

POR FAVOR VEA **MASCOTAS**
CONTINÚA EN LA PAGINA 20

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843
Email: editor@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Five Corners Water Fountain

District F Councilor Marc Laplante has mentioned in his e-mail of February 25th regarding the Five Corners Water Fountain that there is an interest in improving the South Lawrence park, so I sent him my opinion as follows: I am a Vietnam Era Veteran and, while I fully appreciate the recognition, I do not believe that the park bounded by Dorchester, South Union and Winthrop Avenue should belong to the Veterans alone.

I have some of my own visions of what the park should look like as a gateway and it includes real gates and a Spanish Fountain as well as some Asian features. We are an immigrant city and we do not have anything in the way of parks that represents our newer immigrants. A gateway should say what we are entering: The Immigrant City.

James O'Donoghue
Lawrence

CALENDAR OF EVENTS

More events on page 30 & 31

Parents Of Murdered Children & Other Survivors of Homicide Victims

<http://www.pomcma.com/>

---- POMC MEETINGS ----
Merrimack Valley Chapter

- Have you had a child or loved one murdered??
- Have you wondered how other people cope in this situation??
- Would you like to talk to other loved ones of murdered victims??

YOU ARE NOT ALONE!!

These meetings will be informal discussion groups where you can discuss your grief and heartache as well as learn some coping skills.

DATE:
Every second Tuesday of the Month

TIME:
6:30-8:30 PM

PLACE:
Saints Medical Center
Residence Building
Stackpole St
Lowell, Ma 01852

CONTACT PERSONS:
Arnie & Alice Muscovitz
978-452-5858

Phyllis Woodside
603-798-3319

Sandy & Jim Flanagan
603-934-9042

Bonnie Everbeck
978-664-3379

CALENDAR @
RUMBONEWS.COM



When you need a ride...


Eliminate hassle from your daily commute!

Ride the Boston Commuter Bus
to and from the city

The Boston Commuter Bus makes your ride to and from Boston easier than ever! Sit back and relax, take a nap or read a book on one of three inbound trips in the morning and three outbound trips in the evening. Climb aboard at one of many conveniently located stops:

- Pelham St. Park & Ride, Methuen
- McGovern Transportation Center
- Mt. Vernon & Broadway, Lawrence
- Shawsheen Square, Andover
- Andover Center Municipal Parking Lot
- Faith Lutheran Church Park & Ride

MVRTA offers the Merrimack Valley more:

 Park at the Patricia McGovern Transportation Center and receive free parking with a valid MVRTA Boston Commuter Bus pass.

MVRTA
MERRIMACK VALLEY REGIONAL TRANSIT AUTHORITY

   **Point Click Ride**

www.mvrta.com

For Route & Schedule Information: (978) 469-6878

LawTown Voice: "Trust and Believe"

Twenty artists (singers & rappers) unite to record the charity single "Trust And Believe" [Funusual Records].

Created and organized by Lawrence dance sensation Bylli Crayone. Only 3 weeks in the making with nothing but green lights all the way through. Meetings, the song writing, the recording process and the overall plan for the single all came into place.

Twenty artists from Lawrence, MA coming together as one voice. In a recent radio interview, Bylli was labeled the "Quincy Jones" of Lawrence for putting together such a "We Are The World" type of group and song. Bylli says "It's an honor to be thought of in such a way, but we did this for Haiti, I wasn't expecting labels or comparison".

On Friday, February 26th at midnight www.LawTownVoice.com had the online listening premiere for the single. With support from the artists involved and local media using FaceBook, MySpace, Twitter and email Blasts the debut was a success. The chat room was maxed out!

There is to be a digital release in March, followed by a CD and DVD both to be released on Funusual Records in April.

Among the artists are: 6th Dimenzion, Almost Adrian (Song of Latin Superstar Domenic Marte), Bylli Crayone, C-Flow, Da Chief, Darion Skye, Destiny Williams, DJ Erkel, DraMatik, Erin Marie, Fre\$co, Hidden Agenda, Lianson, Loida, Patrick Starr, SDOT, Show Divine, SonChild, Toni Pino and Xiomy.

Bylli now needs to raise the funds for the production of the CDs and DVDs so he is accepting contributions. You may send yours to:

William Buckland
34 Berkeley Street, Suite 22
Lawrence, MA 01841

VOLUNTEER WITH HOMELESS CHILDREN!

Horizons for Homeless Children is looking for volunteers to play with some great kids for 2 hours a week. Your time can make a world of difference for the children living in homeless shelters in Massachusetts. Many located in the Merrimack Valley including Haverhill, Lawrence, Lowell and Tewksbury.

A commitment of six months and attendance at a training session are required. Upcoming trainings include Boston, July 24 and 25 and Peabody, July 30 and 31. For more information about the program, visit our website: horizonsforhomelesschildren.org, or call or write Sheila Carman at 978-557-2182 - scarman@horizonsforhomelesschildren.org.

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

From My Corner

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

Guilty!

Oh, I hate to say, "I told you so!" but I have been preaching for so long about the inappropriate, unethical, illegal, unscrupulous and dishonest behavior of certain members of the previous school committee in Lawrence, that finally my day has come!

For years, Rumbo has been calling to task those members and Superintendent Wilfredo Laboy, only to be accused that it was "personal." Now that Priscilla Baez was fined \$2,000 by the Ethics Commission you must take a second look to everything Rumbo has been warning you about.

The Ethics Commission found her guilty of plotting with Laboy to approve the creation of the position of Special Assistant to the Superintendent for her brother Mark Rivera, Urban Affairs Liaison at a salary of \$54,105. She admitted to knowing that the position was created for him and voted twice (in August and September of 2008) for its approval and the law forbids voting for anything in which a relative could have a financial interest.

Many residents have told me they are disappointed with the amount since it won't be difficult for her brother Mark to reimburse her. He earned \$69,104 as Special Assistant to the Superintendent long enough that writing a check for \$2,000 is a breeze.

The reason for not being higher is because that is the maximum allowed by law. They have been debating whether to increase the fines to \$4,000 but it has not been approved. In any case, I was happy just the same because it also goes with a guilty finding – even if it was \$50. With these results, how could Laboy possibly glide through this free from



En el Estudio desde la Izquierda: Richard Aybar, Jonathan Diaz, Xiomy Clas, Loida Rosario, Bylli Crayone y Dalia Diaz. El pasado viernes a medianoche, la canción "Trust and Believe" (Confía y Cree) tuvo su debut en www.LawTownVoice.com.

responsibility? He orchestrated the whole thing.

The Grand Jury is still meeting twice a week on the Laboy issue and I hear that over 200 individuals have been interviewed. I hope they take their time and come up with an iron clad decision. The Priscilla Baez fine gives us all hope.

LawTown Voices

Last Friday at midnight, the song "Trust and Believe" had its debut on www.

PLEASE SEE **DÍAZ**
■ CONTINUES ON PAGE 22

Become a foster parent.

Casey Family Services seeks experienced parents to provide a family setting for kids 10-15.

We Offer:

- Comprehensive training
- Excellent Compensation
- High quality services
- A professional network of support

Ordinary Families
Extraordinary Kids

Call today 800.883.8836
18 Palmer Street, Lowell, MA 01852
www.caseyfamilyservices.org

CASEY FAMILY SERVICES Every Day
Every Step of the Way



Mary Immaculate Health/Care Services

Health Care and Related Services for the Elderly including:

- MI Nursing/Restorative Center
- Marguerite's House Assisted Living
- MI Residential Community
- MI Adult Day Care
- MI Transportation

MI

Mary Immaculate Health/Care Services
172 Lawrence Street, Lawrence, MA 01841
(978) 685-6321 • www.mihcs.com

Hablamos Español

Dondequiera que estés

Wherever you are

rumbonews.com



Local Bank Funds NECC Childcare Scholarships

Low income parents who are struggling to pursue a college education will now have an easier time, thanks to a grant that Northern Essex Community College received from the TD Charitable Foundation.

The foundation recently presented Northern Essex with \$10,000 to fund child care scholarships for students studying during the evening at the college's Lawrence Campus. The child care scholarships will benefit students who are not receiving public assistance but are low income and have a difficult time paying for child care while attending classes.

"The cost of childcare presents a serious financial hardship for many of our parenting students taking classes in the evening," said Alison Cody, Northern Essex's director of private sector fundraising. "This additional expense can be a major deterrent to getting or completing an education."

Leslie Sanchez, a business major at the college, works full-time during the day and attends college in the evening. The single parent of a now 7-year old son says she found the scholarship "extremely helpful." "Going back to school is hard but I want to make a better life for me and my son," she says. "It gave me peace of mind to attend college while my son was being well cared for in the same building."

Scholarship recipients will be selected



Shown left to right in photo are Daniel L. Griggs, TD Bank senior vice president; Patricia D. Urbano, TD Bank senior vice president; David Hartleb, NECC president; Scott D. Vandersall, TD Bank senior vice president; Jean Poth, NECC's vice president of institutional advancement.

based on need using the Commonwealth of Massachusetts Department of Early Education and Care (EEC) Income Eligibility Table. Depending on income, parents could pay as little as 50 cents an evening for child care with the NECC Childcare Scholarship Fund covering the rest of the cost.

The Campus Learning Center, located at 45 Franklin St., is a pre-school and

kindergarten early care and education center for children two years and nine months to seven years old. Designed for parents who are students, the evening program is currently the only one of its kind in the City of Lawrence. It is staffed to accommodate up to 20 children of parenting students from 5 to 10 p.m., Monday through Thursday through the academic year.

CHOOSING ADOPTION

Hi! My name is Luis

"I am all smiles and I like going on outings"

BY CHRISTINE MITCHELL
1-800-882-1176



Always smiling, Luis is a happy, affectionate Hispanic youngster who thrives on positive reinforcement. He has significant

special needs, which include a diagnosis of autism and global developmental delays. Luis is twelve years old, but functions much younger than his age. Luis requires assistance with all aspects of his life and needs constant supervision.

Luis was recently integrated into special education classes where he has a one-to-one aide and receives speech and occupational services. He has limited verbal skills. Luis has difficulty with transitions, but responds well to routine and structure.

Luis' social worker is seeking a committed two-parent family who has experience with special needs. Legally free for adoption, Luis will need continued contact with his sister after placement. His very special wish is to have a family that will take good care of him.

Who Can Adopt?

Can you provide the guidance, love and stability that a child needs? If you're at least 18 years old, have a stable source of income, and room in your heart, you may be a perfect match to adopt a waiting child. Adoptive parents can be single, married, or partnered; experienced or not; renters or homeowners; gay or lesbian singles and couples.

The process to adopt a child from foster care requires training, interviews, and home visits to determine if adoption is right for you, and if so, to help connect you with a child or sibling group that will be a good match. The process to make a match that will be "for keeps" can take a year or longer.

To learn more about Luis, and about adoption from foster care, call the Massachusetts Adoption Resource Exchange (MARE) at 617-54-ADOPT (617-542-3678) or visit www.mareinc.org. The sooner you call, the sooner a waiting child will have "a permanent place to call HOME."

estresado y probablemente peligroso si se ven obligados a vivir en cautiverio.

Si usted no puede cuidar o mantener a su mascota, usted puede entregar su animal a la MSPCA en la Granja Nevins de 12-3pm, de martes a viernes. No hay que pagar a la entrega, aunque cualquier donación que usted pueda dejar es muy apreciada. Llame a (978) 687-7453 x 6101 para obtener más información sobre la MSPCA u otros grupos de rescate de animales.

■ CONTINUES FROM PAGE 18

PETS: Re-Homing Responsibly

parrots and reptiles aren't domesticated like dogs, cats, and rabbits. Most are caught from the wild, which is illegal, and sold to and from pet stores. Many of these animals can live more than 30 years, and some larger parrots may even live as many as 80 years. This makes them poor pet choices, as they frequently outlive their adult owners.

Regardless of the type of pet you have, you should never abandon your animal. Many adoption centers, including the MSPCA, have an open-door policy and will take any pet that you cannot keep. While some animals, like rabbits, have

wild cousins who are perfectly capable of taking care of themselves in the wild, pets should NEVER be left outside to "live free." These animals are not equipped to care for themselves, and are likely to die due to exposure, natural predators, or the inability to find food, water, or shelter.

On the same token, you should NEVER take an animal from the wild and attempt to raise it as a pet. Companion animals have been domesticated over many, many generations; they weren't simply taken from the wild as babies and raised as pets. The best advice to follow is "love your own,

leave others alone." A wild animal will be incredibly stressed and likely dangerous if forced to live in captivity.

If you are unable to care for or keep your pet, you can surrender your animal to the MSPCA at Nevins Farm 12-3pm, Tuesday through Friday. There is no fee to surrender, though any donation you can leave is greatly appreciated. Call (978) 687-7453 x 6101 for more information on the MSPCA or other local animal rescue groups.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 18

MASCOTAS: Realojando responsablemente

o un pariente, pero a menudo el mejor lugar para criar a su mascota es un centro responsable de la adopción de animales, rescate de la raza (principalmente para los perros), o Herpetological Society (para reptiles y ranas). Los centros de adopción responsables evaluarán cuidadosamente los animales y el potencial de nuevos hogares para encontrar el mejor partido posible.

Hay algunas mascotas populares que con frecuencia son llevados a centros de adopción, simplemente porque no son animales de compañía ideal para cualquier persona que tenga. Mascotas "exóticas" como loros y reptiles no son domésticos como perros, gatos y conejos. La mayoría son capturados en la naturaleza, que es

ilegal, y son vendidos a tiendas de mascotas. Muchos de estos animales pueden vivir más de 30 años, y algunos incluso los loros más grandes pueden vivir hasta 80 años. Esto hace que sean malas decisiones de mascotas, ya que con frecuencia sobreviven a sus propietarios.

Independientemente del tipo de mascota que tenga, nunca debe abandonar a su animal. Muchos centros de adopción, incluyendo la MSPCA, tienen una política de puertas abiertas y se llevarán a cualquier animal doméstico con el cual usted no pueda cumplir. Mientras que algunos animales, como los conejos, tienen primos salvajes, que son perfectamente capaces de cuidar de sí mismos en el medio ambiente,

los animales domésticos NUNCA debe quedarse afuera a "vivir libremente". Estos animales no están preparados para cuidarse y son propensos a morir debido a la exposición, los depredadores naturales, o la incapacidad para encontrar alimento, agua o refugio.

Por la misma razón, usted NUNCA debe traer un animal de salvaje y tratar de criarlo como una mascota. Los animales de compañía han sido domesticados durante muchas generaciones, y no fueron simplemente tomados de la naturaleza como bebés y los han criado como animales de compañía. El mejor consejo a seguir es el "ama el tuyo propio, deja a los otros en paz." Un animal salvaje será muy



STORIES OF YESTERYEAR

BY CHRISTINE LEWIS | CHRISTINELEWIS@RUMBONEWS.COM

IN HIS WORDS: (PART ONE)

While sitting at Golden Gloves this year, I had the privilege of listening to the stories of Lawrence's more recent boxing past from Richie Collins. Richie has the ability to assign an astute phrase to a stinging loss or a brilliant victory. I asked him to put his pen to paper and share his memories with us. Welcome guest columnist, Mr. Richie Collins.



Richie Collins
Photo credit: Buddy Dearent

The last word I would use to describe boxing is easy. It's the antithesis of easy Polar opposite. Faint hearts and weak stomachs need not apply. It's an individual sport and you're the whole team. There's a lot of pressure added to

an already difficult task, which is essentially hitting and not getting hit back. It's not for everyone but not matter the result, climb those couple of steps, duck between those ropes, enter the ring, give a good account of yourself and you're a winner. If your hand is raised at the end of the bout, well, that's icing on the cake.

Now, becoming a proven, successful amateur pugilist probably won't get you a key to the city but, and I know from experience, it can open doors that previously may have been slammed shut in your face. It'll ready one for the often cold, hard realities of life. If done right, over time, this sport will enrich you with what I like to call "things money can't buy." You can't go to a mall and buy "boxing respect." It's absolutely not for sale. It's not inherited like a home or a family heirloom. Or a career position at the table of life. In the ring, prerequisites are things like good work, ethics, guts, heart and determination to name a few. Good, proven, respected fighters don't get there accidentally. They don't pick your name out of a phone book.

father, a self employed roofer and former boxer brought me to the Acre Boxing Club in Lowell soon after my humbling loss. This was 1984 and Mel was managing the boxing program at the Boys Club on Water Street in Lawrence. Mel would often make the 15 minute trek up river with his fighter for some quality sparring and his excellent squad included a young Edwin Santana, who even then looked extremely polished. Also included were the Martinez brothers, Francisco and Jose. Francisco "The Cisco Kid" Martinez, was a devastating one shot knockout artist who Mel helped nurture into an excellent amateur and more than respectable pro with at least 15 wins and only a few loses. Sadly, Francisco passed away a few years ago at 40, far too soon.

To say good boxing took place at the Acre would be an enormous understatement. Irish Micky Ward was finishing up an outstanding career in the unpaid ranks and about to enter the pro game. Even then he was at the top of the food chain. What a technician! Dozens of people would pack the gym to watch him annihilate his latest target. Ward was always in the driver's seat... I can attest to that from a witness AND a victim's standpoint.

Mel and my old man became friendly and by extension, I did too with Mel's entire stable, especially Edwin, who to this day remains one of my very best friends. A couple of times a week my mother Diane, would drive us upriver to Water Street after working the graveyard shift to work with Mel and his crew.

In 1986 the Acre went belly up and the funding for boxing dried up at the Boys Club so we were all temporarily without a gym. A new gym was opened, Bullseye Boxing at 55 Rock Street in Lowell. In 1987, Mel's son Mark, Edwin, me and one of the toughest guys around these parts to ever step in a ring, Mike Tilton, all captured Golden Gloves Championships.

More memories to follow on the 15th

More memories to follow on the 15th

More memories to follow on the 15th



MR. B'S SPORT STORIES

BY FRANK BENJAMIN

JEFF'S TAKES TOP SPOT IN 1967



Second Best – In the Social League Standings are the St. Michael's entry. They include front row left to right: Walter White, Jim Pritts, Dick Reming, Dick Drummond, Connie Provencher and Paul Girourd. The rear row, left to right; Rebel Perkins, Bob Marchand, Barney Reilly, George Panusky, Larry Godin, Chuck Grillo, Don Auger, Manager Ray Tremblay.

The Jeff's softball team moves into first place in fast pitch softball. Former Methuen three sport ace and later a 2-sporter at Boston University Dick Krausse went to the mound against St. Michaels (later the Perdis). With first place at stake before a large crowd at the Hayden Schofield Park on Lawrence St., Ray Tremblay's team had been holding the top spot and was looking to defend it. The Jeff's held the top spot in the league but the St Mike's boys took over in the second half.

Dick Drummond was the hurler this night and he could more than hold any team at bay, so this shaped up as a great contest. Both pitchers were at the top of their games before Krausse whose team scored 1 run, made it stand up for the win. The Jeff's needed one more win in the coming week to clinch the league's title the winners would need to beat the last place Howe Social Club team.

The Chez When team and the Manhattan Café teams will need to meet in a playoff for fourth place and a playoff spot.

Among the hitting stars of the past week was Steve Borys of the Manhattans. He had two hits in three attempts as his

team beat the Sycamores 5-2. Steve also pitched the win; he later became the owner of the Calumet Club on So Broadway and passed away at a much too young age.

The Sycamore's Dick Anderson had a great night leading his team with two triples and a single. Moose Asaad and Tony Parolisi chipped in with two hits each for the Sycs.

Billy Timmons one of the league's all-time greats at the plate and an equally great third baseman and teammate Dave Miller (a long ball hitter who still hits them out of sight on the golf course) led their Concordia team to an 8-7 win over the South Lawrence Vic's team.

The leagues standing going into next week's start of the playoffs went like this: Jeff's 14-14, St. Michael's 19-5, Vic's 14-10, Chez When 13-11, Manhattans 13 -11, Concordia Club 11-12, Sargent Club 8-14, Howe Social, Sycamore Club 3-20.

Records for that year show this was a hard and closely fought league. The top four teams will make the playoffs and the other teams head home. The Chez When

PLEASE SEE **MR. B**
CONTINUES ON PAGE 28



*Plus Monthly fee

www.littledogwebdesign.com

Build your business a Website!

Get your business website up and running today!

\$799 Special Offer

Includes all services and items that other companies charge extra

Call today to set up a time for a demo

Little Dog Web Design

The Little Dog with the BIG Byte!

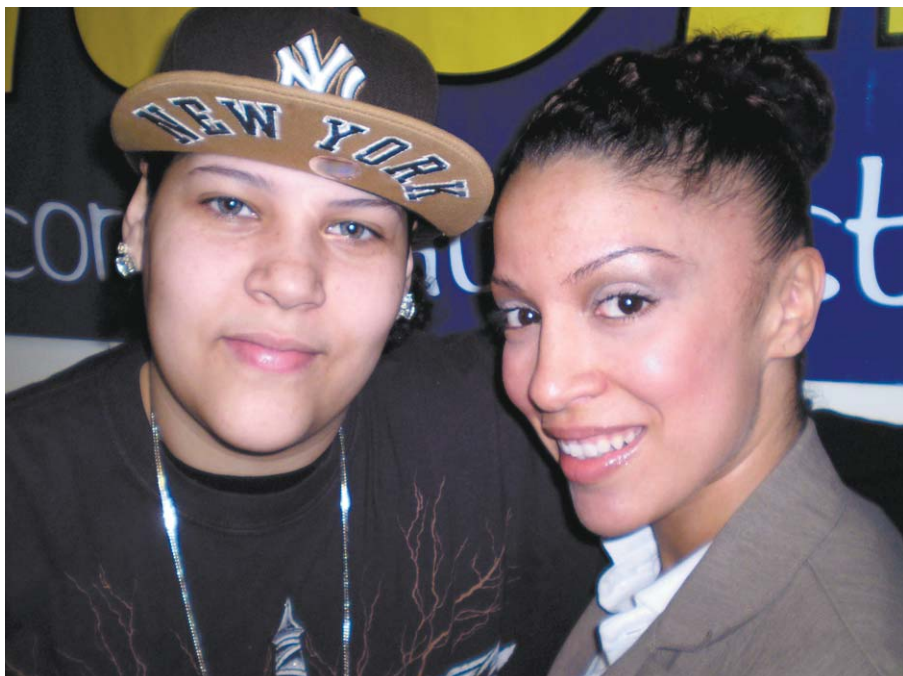
Susan St. Marie
Email: susan@susanstmarie.com
Tel: (888) 892-8901

All of our Websites offer:

"If you're serious about the success of your business, you owe it to yourself to look at the comprehensive Internet business solution my company offers. Please contact us to learn more about how a Website can improve your business!"

- Hundreds of professional design choices
- WYSIWYG editing tools
- Complete e-commerce functionality
- Extensive product catalog
- Real time, secure credit card processing
- Expanded selection of billing options
- Advanced pricing options
- Custom shipping, discount, and tax rules
- Online inventory management tools
- Site Translation tool for 12 languages
- Customizable Flash pages and components
- Site Promotion / Search Engine tool
- Up to 500 MB of storage space
- Unlimited bandwidth
- Free technical support
- Free software upgrades

An interview with Xiomi and Loida



BY BYLLI CRAYONE
www.lawtownvoice.com

Where were you born and raised?

XIOMY: Bayamon, Puerto Rico; raised in Lawrence MA.

LOIDA: Born in Ponce, PR; raised in Lawrence, MA.

When did you first discover your talent in music?

XIOMY: When I was 7 years old all I did was sing. I sang on a karaoke machine that my mom got me and sang from there on.

LOIDA: Since I was in diapers.

Who are your music influences?

XIOMY: Alicia Keys, Beyonce, Lilly Goodman and Usher.

LOIDA: Whitney Houston, Mary J Blige, Alicia Keys.

Have you ever performed in public before? If so, where and when?

XIOMY: I've opened up for DMX, Fabulous, TKO, Mr. Vegas, at venues such as Centro, Club Impact, Cheerleaders, Willy Tops, Club Rio's The Loft, El Rincon, Talent Shows, Club Taboccas, all have been in the past couple years.

LOIDA: Club Rio's (New England has talent.) A few Boston clubs and several talent shows.

If you could collaborate with anyone, who would it be and why?

XIOMY: Alicia Keys, she is amazing and her albums influence me.

LOIDA: Beyonce, because she is a phenomenal artist—and a positive role model.

Do you look at yourself in music as a hobby or more seriously like a long-term career?

XIOMY: Serious; this is my life. I just released an album titled "What am I gunna do."

LOIDA: I look at it seriously but it is not my first priority; I have a beautiful son that I dedicate my life to and he comes first.

When you first heard of the LawTown Voice project what came to your mind? Now that you are involved with it, how do you feel about it?

XIOMY: My Manager Saul, told me about it. He heard about it through Dramatick and advised me to go but I thought it would be great to be part of a project to help people going through a major crisis.

LOIDA: What a wonderful idea! I wanted to be a part of something positive, helping people in need.

■ CONTINUES FROM PAGE 19

DÍAZ: From My Corner

LawTownVoice.com. A group of 20 young artists from Lawrence got together to record that song and all of the profits will be donated to the Haiti tragedy. While the song will be available through their website, its creator Bylli Crayone was hoping to make it available also on CDs and DVDs but there will be expenses connected with its production. If you wish to send a contribution, please address your donations to:

William Buckland
34 Berkeley Street, Suite 22
Lawrence, MA 01841

Laplante: Doing things right

District F Councilor Marc Laplante has created a newsletter going to his constituents that is worthy of commendation. He is making use of an electronic marketing tool to properly and efficiently reach out to anyone with an email address.

Councilor Laplante is making an extra effort in meeting with the residents of his district at Top Donut on Sunday nights, prior to the city council meetings. In his newsletter he wrote:

"I am pleased to write that there is considerable interest in improving the park commonly known as the Five Corners Water Fountain, at the intersection of South Union Street/Exeter/Winthrop Avenue. Last year Councilor Roger Twomey began discussions with Sal Lupoli of Salvatore's Restaurant and the City about improving this gateway park. A Plan has been developed to fundamentally improve the park, keeping its memorial for the Vietnam veterans. Mayor Lantigua is scheduled to review this Plan, and hopefully we can see an improved Park with the generous funding from Mr. Lupoli, this year. Councilor Frank Moran has placed this item on the upcoming City Council meeting, and is scheduled to make comments in support of improving this important gateway park. It is great to see this enthusiasm for improving our neighborhood!"

Other city councilors should try to reach out to their constituents the way Councilor Marc Laplante does.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 4

DÍAZ: Desde Mi Esquina

Laplante: Haciendo las cosas bien

El Concejal del Distrito F Marc Laplante ha creado un boletín informativo va a sus electores que es digno de elogio. El está haciendo uso de una herramienta de marketing electrónico para llegar a cualquier persona con una dirección de correo electrónico en forma correcta y eficaz.

El Concejal Laplante está haciendo un esfuerzo adicional reuniéndose con los residentes de su distrito en Top Donut los domingos por la noche, antes de las reuniones del concilio municipal. En su boletín de noticias escribió:

"Tengo el placer de escribir que hay un interés considerable en la mejora del parque conocido como La Fuente de Agua de Las Cinco Esquinas, en la intersección de las calles South Union, Exeter y Winthrop Avenue. El año pasado, el Concejal Roger Twomey, inició conversaciones con Sal Lupoli del Restaurante Salvatore's y la Ciudad sobre la mejora de este parque que es una puerta de entrada a la ciudad. Un plan se ha desarrollado para fundamentalmente mejorar el parque, manteniendo su monumento a los veteranos de Vietnam. El Alcalde Lantigua tiene previsto examinar este plan, y espero que podamos ver un parque mejorado con la generosa financiación concedida por el Sr. Lupoli este año. El Concejal Frank Moran ha colocado este tema en la próxima reunión del concilio y está programado para hacer comentarios en apoyo de la mejora de este importante parque que es puerta de entrada. ¡Es fantástico ver este entusiasmo por la mejora de nuestro barrio!"

Otros concejales de la ciudad debería tratar de llegar a sus constituyentes de la misma forma que el concejal Marc Laplante lo hace.

dish NETWORK **BEST OFFER EVER!**
Over 120 Channels
\$19.99 Month
For 12 Months
Call Now!
Over \$400
New Customer
Bonus!
Terms and conditions apply. Call for details.
1-877-327-3136

EDITOR @
RUMBONEWS.COM

"WHEN I HAVE AN ASTHMA ATTACK I FEEL LIKE A FISH WITH NO WATER."
-JESSE, AGE 5

ATTACK ASTHMA. ACT NOW.
1-866-NO-ATTACKS
WWW.NOATTACKS.ORG

Ad Council EPA

HAVERHILL NEWS

Mayor Fiorentini Opens DPW Yard for Branch Collection, Yard Waste from Storm

Mayor James J. Fiorentini today announced that the DPW yard behind 500 Primrose Street in Haverhill, normally closed until Spring, would be open for one week. This extraordinary measure is being taken to assist residents dealing with Thursday night's severe storm, which featured wind gusts over 60 mph in the City.

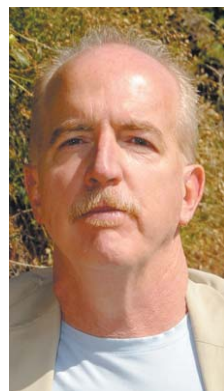
"For weather and other reasons, the Highway yard does not typically open until April 1," explained Mayor Fiorentini. "However, given the severity of the storm, I know residents want to get a jump on disposing of a large amount of yard waste and downed tree limbs and branches generated by the high winds," noted the Mayor.

Beginning Saturday, February 27, through Saturday, March 6th, the Highway Yard will be open. Normal disposal rates of \$ 7.00 for a day pass would apply.

Special Hours for Highway Yard to dispose of storm debris have also been announced for the period of February 27-March 6th:

Saturday & Sunday hours – 8:00 am to 1:00 p.m.; Monday to Friday – 8:00 am to 3:00 p.m

Memoirist Discusses Genre during White Fund Lecture



Richard Farrell, the Lowell native who wrote about his addiction to heroin in the powerful memoir titled "What's Left of Us", will be the featured speaker at the Sunday, March 7 White Fund Enlightenment

Series presented by Northern Essex Community College. Farrell will talk about his own personal story as well as the art of memoir writing in a presentation titled "Story Truth and Happening Truth: The Line that Blurs Reality." Free and open to the public, Farrell's presentation will begin at 2 p.m. in the White Fund Room in the Louise Haffner Fournier Education Center at 78 Amesbury St., in Lawrence.

Farrell is an author, filmmaker, teacher, journalist, and adjunct professor of English at UMass Lowell. He produced and directed the 1995 documentary, "High on Crack Street", which aired on HBO and received Columbia University's DuPont Award. A feature film based on that documentary, "Fighter", will be released in 2011 starring Mark Wahlberg, Christian Bale and Farrell playing himself. Farrell is a co-author of the Boston Globe bestseller "A Criminal and an Irishman: The Inside Story of the Mob-IRA Connection" as well as "What's Left of Us" which was published last year. Farrell now lives in Milford, NH.

Born into a middle class Irish-American family in 1956, Farrell spent his childhood in the Acre and then moved to the Belvedere section of the city. "I'm not entirely sure how I went from being a well-off Belvedere kid to a homeless addict," Farrell writes. But an illegal chop block at a Saturday afternoon football game, resulted in seven surgeries to Farrell's knee and the end of his football and Notre Dame aspirations. "Those surgeries introduced me to prescribed pain medication. I fell in love with what those little pills accomplished inside my head. All my pain, emotional and physical, disappeared. I had let my Dad down. I had let myself down. But it didn't matter while I was high on pain medication."

The White Fund's purpose is to have a

free series of interactive presentations for Lawrence area adults, youth, and children. The audience is encouraged to seek wisdom, cultural enrichment, and intellectual enhancement by attending and participating. Funded by a generous financial gift from the Honorable Daniel Appleton White, the White Fund Lecture Series has provided cultural conversation featuring well-known lecturers in fields such as history, literature, travel, the arts, and politics. The White Fund is collaborating with Northern Essex on this series.

For directions to NECC's Louise Haffner Fournier Education Center, visit the college's website www.necc.mass.edu and click-on maps and directions at the top of the home page. Parking is available behind the building. Additional parking is available at the Buckley Garage which is

across the street from the campus. Parking is free to those attending NECC events.

For additional information or to receive a calendar of upcoming events in the White Fund Enlightenment Series, call 978-738-7403 or email mleavitt@necc.mass.edu.

With campuses in Haverhill and Lawrence and extension sites in Andover, Methuen, and North Andover, Northern Essex Community College is a state-assisted college, offering over 70 associate degree and certificate programs as well as hundreds of non credit courses designed for personal enrichment and career growth. Close to 13,000 students ranging from recent high school graduates to workers employed locally attend classes days, evenings, and weekends. Northern Essex is the only state college located in the lower Merrimack Valley Region of Massachusetts.

The **EXCHANGE CLUB** of
LAWRENCE
proudly presents
The 20th ANNUAL

"Our Proud Sponsor"

"Joe DeNucci"
Golden Gloves Champion

CHARITY FIGHT NIGHT !

Thursday April 8, 2010

Featuring Guest of Honor "Joe DeNucci" Golden Gloves Champion

LIVE AMATEUR BOXING AT ITS BEST!

Outstanding **RING GIRLS** ♦ Valuable **RAFFLE** ♦ **DOOR PRIZES**

Famous WYNDHAM PRIME RIB DINNER!

Exclusive Fight-Night SCHOLARSHIP AUCTION - Unique and Valuable items - Great Gifts!

First Class Night Out!
Ladies and Gentlemen Welcome!

TICKETS:
\$90.00

EXCLUSIVE
RED-CORNER / BLUE-CORNER
CONTEST
Test your guess against the best!
Every year, someone correctly guesses 9 out of 10 bouts.
How does he do it? Prizes awarded.

A tip of the hat to:
MEL PEABODY FIGHT PROMOTIONS!
The true Class Act!

WYNDHAM-ANDOVER ♦ Andover, Mass.

Prime Rib served at 6:30 PM

For ticket information call:
978-662-0522
e-Mail: president@lawrenceexchangeclub.com
Website: www.lawrenceexchangeclub.com

Meet & Greet in "Characters" Lounge 5:00 PM

Event Tri-Chairs:
Chris Santacroce, President
Bruce Baril • Scott Martin

All Proceeds Benefit Exchange Scholarships, Child Abuse Prevention and local charities! Thank You!



Where do I find Rumbo?

Rumbo is printed four times a month on the following schedule:

1st & 15th of every Month

Regional Edition

(MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, and Lowell
(NH) Salem, Nashua, and Manchester

8th & 22nd of every month

Local Edition

(MA) Lawrence and Methuen

Advertising Sales: **(978) 794-5360**

You can find us on the WEB! rumbonews.com

YMCA'S ANA Synchers Take Silver in NJ



New Jersey may be known for some tough customers, but Westfield proved to be a sweet place to compete for the YMCA's ANA Synchers. This synchronized swim team from the Andover/N. Andover YMCA competed against 27 teams from one quarter of the country in the always-intense East Zone Junior Championship.

At this Zone meet, not only did the Synchers take home the silver medal for the team routine, they placed two solos in finals, one duet in the top ten, received a silver and bronze for trios and finished the event placing 2nd in overall points.

Gillian Brassil of Andover was named to the 13-15 East Zone All Star Team. Jessica Mancini of Andover also placed 3rd in figures.

Synchronized swimming is not the little twirl in the water sport of long ago. It is an Olympic sport that not only requires strength and stamina – it's lots of fun! For information on the Synchers' Annual Show coming to the Andover/N. Andover YMCA, April 10-11, visit ANA

Complete Results:

TEAM: SILVER

Jessica Mancini, Sheila Cremin, and Candace Ju of Andover, Laina Gray, Caitlyn MacGregor, and Alice Rodgers of N. Andover, Jenny Flanagan of Boylston and Janine Kopeski of Sterling.

TRIO: SILVER

Caitlyn MacGregor, Jenny Flanagan and Jessica Mancini; Bronze: Laina Gray, Candace Ju and Alice Rodgers.

DUET:

Laina Gray and Janine Kopeski placed in the top ten.

SOLO:

Jennifer Flanagan of Boylston and Gillian Brassil of Andover placed in the finals.

Synchers online at www.anasynchers.org. To try a class contact head coach Svetlana Malinovskaya at 978-685-3541 Ext 147, smalinovskaya@mvmymca.org.

CONTINÚA DE LA PAGINA 6

AYBAR: Observatorio



me aseguró Montero. Le pregunté tanto a él como al presidente saliente Moisés Vargas si los hechos recientes lo habían influenciado para otorgarle el reconocimiento en estos momentos. La respuesta de ambos fue que sí ya que el momento de apoyar a un "amigo de la comunidad" era en sus tiempos malos. Asegurando que ellos fueron claros al invitar al público de que a Galluccio se le brindaría un homenaje, ellos dicen no haber recibido ni una sola queja por haber tomado esta decisión. "El evento fue muy bien concurrido" dijo Moisés. "Si el público no hubiese asistido, era para que los miembros del club revisáramos nuestra decisión, pero no fue así". Moisés nos sometió una pequeña declaración luego de nuestra conversación y una foto que muestra parte de los asistentes que también aparece junto a este escrito.

El problema con esto es que el mensaje que ellos enviaron a nombre de todo dominicano fue el mensaje equivocado en el momento equivocado. Esta es la época de resaltar los valores de nuestra cultura y galardonar a personas de origen dominicanos. Yo creo que este es el fin original de esta entidad, pero algo pasó que perdieron su enfoque. Si ellos querían apoyar a Galluccio como entidad, pienso que ellos tienen todo el derecho de hacerlo, pero ellos lo galardonaron a nombre de todo dominicano del área, incluyéndome a mí. Dando a entender con su acción que todos toleramos un chofer borracho e irresponsable con un problema que tiene más de 20 años que no trata de resolver. Con personas así yo no me identifico. Con sus acciones, Galluccio pudo haberle costado la vida a cualquiera de nosotros y cuando salga pensará que todos seguiremos tolerando su irresponsabilidad.

Declaraciones de Moisés Vargas

RICHARD CON RELACION AL ACTO DE LA INDEPENDENCIA DE LA REPUBLICA DOMINICANA CELEBRADO EN EL STATE HOUSE DE MASSACHUSETTS, LOS MIEMBROS DEL CLUB DEPORTIVO Y CULTURAL DOMINICANO NOS SENTIMOS GRATAMENTE SASTIFECHO POR LO BIEN QUE QUEDO ESE IMPORTANTE EVENTO. TUVIMOS UNA ASISTENCIA MASIVA DE LA COMUNIDAD DOMINICANA E HISPANA EN GENERAL, PUES TODOS RESPONDIERON AL LLAMADO QUE LES HICIMOS POR LOS MEDIOS DE COMUNICACION SOCIAL PARA QUE NOS ACOMPAÑARAN EN ESA IMPORTANTE FECHA, NINGUNOS DE LOS ASISTENTES CUESTIONARON LA DESICION DE NOSOTROS DE CELEBRAR ESE EVENTO EN HONOR AL EX SENADOR ANTHONY GALLUCCIO, PUES COMO TODOS SABEMOS LOS DOMINICANOS DE BOSTON TENEMOS UNA GRAN DEUDA DE AGRADECIMIENTO CON ESE EX LEGISLADOR, INDEPENDIEMENTE DEL ERROR QUE EL HAYA COMETIDO MUCHO TIEMPO DESPUES DE NOSOTROS HABERLO ESCOGIDO PARA ESE RECONOCIMIENTO. NUESTRO COMPROMISO CON ESE POLITICO NO PODIAMOS HECHARLO HACIA ATRAS, EL PROBLEMA DE ALCOHOL NO ES UNA FECHORIA, COMO HA PASADO CON OTROS LEGISLADORES QUE ACTUALMENTE SE MANTIENEN EN SUS PUESTOS AUN SIENDO ACUSADO DE CORRUPTO.

destinada para su hermano Mark. Eso se sabía de antemano, pero eso no la detuvo de votar. El estado tendrá una ley de ética, pero ella no.

Según mi memoria, ella fue el voto decisivo. A favor de la posición de su hermano estaba el Alcalde Sullivan, Gregory Morris, Peter Larocque y Priscilla. En su contra estaba Sammy Reyes, Martina Cruz y James Vittorioso. El voto fue 4 a 3 a favor de su hermanito. Por este voto su salario aumentó \$14,000 anuales. El voto fue hace más de un año y antes de que se descubriera la capacidad de espía de Mark. Aunque él renunció a su trabajo, un "error" permitió que a él se le diera beneficios de desempleo del estado. En otras palabras, sin trabajar, la ciudad está contribuyendo a darle un salario a él por responder a los intereses de poder.

Es ahora que se sabe que Priscilla ha sido multada 2 mil dolaritos por tomar parte de ese voto. Voto que le ha costado a la Ciudad de Lawrence mucho más que eso. Se dan cuenta, el estado tiene leyes de ética, pero solo para aparentar que están pendientes a los políticos corruptos. No creo que el castigo sea igual que el crimen. ¿Terminará en lo mismo la investigación de Laboy?

2 Mil Dolaritos

Atención a todo el político corrupto. Este párrafo es un anuncio público para que sepan que tienen que robarse (o influir para que a un familiar le paguen) más de 2 mil dólares para cuando la multa le llegue tengan ganancia. ¡De nada; el placer es mío!

Ahora un mensaje a los lectores que no son ni políticos ni corruptos. Estoy seguro que recientemente vieron en la noticia que Priscilla Báez, ex miembro del Comité Escolar de Lawrence, fue multada \$2,000 por haber violado la ley de ética del Estado de Massachusetts. Dése por enterado que el estado tiene leyes de ética. La risa me hizo perder la concentración. Perdón.

Priscila es la hermana de Mark Rivera. El mismo Mark que usó las computadoras del sistema escolar para chequear el historial criminal de más de 400 personas en el área. Desde amistades de infancia, políticos, personalidades famosas y hasta a mí.

El asunto es que Priscilla votó para crear una posición de trabajo que estaba

m
motives®
Customized Cosmetics

Designed for YOU
and ONLY YOU

Ask about our
exclusive Color Match
Process and custom
foundations.

Call for a
FREE
consultation

INDEPENDENT DISTRIBUTOR
(978)314-2537
susansmotives.com

marketamerica
Built on Product. Powered by People.

Local Filmmaker Helms Music Video for Haiti Charity Single

Filmmaker Lorre Fritch will shoot, edit and direct the Music Video and Making Of Video for "Trust And Believe," a charity single recorded by local musicians to help Haiti.

Project Founder and Dance Music artist Bylli Crayone created LawTown Voice to gather Lawrence-area singers and rappers in the common cause of music to help raise funds for Haiti.

"Days before his first project meeting for LawTown Voice, Bylli Crayone called me and said, 'I'm uniting Lawrence musicians for a charity single to benefit Haiti.' I found this immediately impressive and unique. He also envisioned an accompanying video (a la We Are The World). He'd researched my work as well as my artistic mission, and said I was a great match for this project," says Fritch. "There is an energy and a sense of capability and accomplishment around Bylli that gave me the confidence he would see this project through and with integrity."

Crayone fast-tracked a few artist meetings, as well as a marathon recording

session at InSight Studio in Manchester NH. Twenty artists wrote and recorded their own verses, joining together for the chorus, written by Crayone. Footage was captured by Fritch and is being processed for a March 2010 release.

"There is a perception that Lawrence only has its hand out, and never offers a hand up," Fritch adds. "LawTown Voice shatters that myth, while demonstrating the diversity of Lawrence artists and our ability to unite from different backgrounds and genres to do something extremely meaningful and positive."

Both song and DVD will all be available for purchase (<http://www.LawTownVoice.com>). All proceeds will support Haiti relief via Lawrence's Committee to Help Haiti (Comite Pro Ayuda A Haiti), the first foundation in Massachusetts created to assist the earthquake-devastated country.

For information or interviews, contact Lorre Fritch, Director, "Trust And Believe," MasterPeace Productions, film@masterpeaceproductions.com, 508-878-3200.

Easter Seals NH Kicks Off Statewide, Annual VIP Campaign



PSNH Campaign Chair Terry Large, Easter Seals Child Representative Maya Chasin, her mom Jeanette (of Londonderry), Easter Seals NH Chairman of the Board Dick Rawlings, and VIP Campaign Chairman Jim Merrill gather at PSNH to kickoff the Annual Easter Seals NH VIP Campaign.

Community leaders, local businesses support the cause

Manchester-Community leaders, local businesses and residents gathered recently in Manchester at a kickoff breakfast at Public Service New Hampshire to enthusiastically launch the annual Easter Seals NH VIP Campaign. This year, nearly 200 volunteers will work through April to help raise \$500,000 to support services for children and adults with disabilities and special needs.

PSNH, who assembles one of the campaign's leading teams each year and hosts the breakfast, has raised funds for

Easter Seals NH for 30 years totaling over \$2 million.

Easter Seals provides exceptional services to ensure that all people with disabilities of special needs and their families have equal opportunities to live, learn, work and play in their communities. For more information about Easter Seals, call 1-800-870-8728 or visit www.eastersealsnh.org. If you'd like to be part of the VIP Campaign, please call 603-621-3457.

Parents Of Murdered Children & Other Survivors of Homicide Victims

Bob Ward to participate at POMC Conference



Crime Reporter, FOX25 News

Bob Ward joined FOX25

News as a general assignment

reporter in June 1996.

Ward is also a fill-in anchor on the news desk. Ward is widely regarded as one of the best crime reporters in New England.

From local investigations to federal probes, he is known for getting officials, alleged criminals, even witnesses to go 'on record' about high profile cases.

Ward has covered numerous breaking news stories and intriguing criminal cases. His investigative reporting and extensive contacts with law enforcement have led to his weekly FOX25 News series, 'New England's Unsolved.' The feature profiles

unsolved criminal cases in the region and Ward's reports have been instrumental in uncovering new information in these cases.

His expertise as a crime reporter means he works closely with 'Mass Most Wanted,' a consortium of 39 law enforcement agencies that share information to track down criminals. Ward's 'Mass Most Wanted' series provides background and pictures of unknown bank robbers, fugitives and thieves. The reports have resulted in the arrests of some of New England's most wanted criminals.

Ward's broadcasting career includes positions at WJAR-TV in Providence, RI and WMUR-TV in Manchester, NH. He has garnered several Boston/New England Emmys and one Massachusetts Associated Press Award during his time at FOX25. A native New Englander, Ward holds a bachelor's degree in Mass Communication from Emerson College.

Lawrence Animal Control is joining forces with the MSPCA at Nevins Farm and The Merrimack River Feline Rescue Society to offer affordable spay-neuter surgeries and vaccines to the cats and dogs of Lawrence families in need of financial assistance.

For residents of Lawrence

Low cost

Lawrence Spay & Neuter Program

For Cats & Dogs

Canine Spay or Neuter \$75

Services for Dogs include:

- Surgery
- DHLPP Vaccination (*distemper*)
- Rabies Vaccination (*proof of prior rabies required for 3 yr vaccination*)
- Microchip (*permanent identification*)
- Nail Trim

Contact the MSPCA at Nevins for an appointment at **(978) 687-7453 x6101**

Feline Spay \$50 Feline Neuter \$25

Services for Cats include:

- Surgery
- FVRCP Vaccination (*distemper*)
- Rabies Vaccination (*proof of prior rabies required for 3 yr vaccination*)
- Flea Treatment
- Deworming
- Physical Exam

Contact the Merrimack River Feline Rescue Society for an appointment at

(888) 495-7729



This program is made possible through a grant from the Massachusetts Animal Coalition. To learn more about the MAC and their license plate program, through which this grant was awarded, visit their website at www.massanimalcoalition.org.



■ CONTINÚA DE LA PAGINA 15

CAPELLAN: Alonzo Capellán Renuncia de Casa Dominicana

se suspendió la rifa el 26 de enero por la tragedia en Haití entraron \$2,020 que fueron utilizados según el reporte de finanzas para hacer abono a renta, maestro y pago de utilidades. De los \$5,130 restantes, quedan en cuenta por cobrar \$1,000 al consulado dominicano y \$1,000 a las personas que se comprometieron con la señora Ana Medina. En efectivo quedaron \$3,130; de esta cantidad hay que restar los gastos de compra de la computadora, información que al momento de escribir este artículo no tenía a mano de manera exacta pero que rondaba los \$600; el celular fue donado y la impresión de los boletos y enmarcado del cuadro \$950, los cuales se le deben a señor Julio Meran que los prestó gentilmente.

\$150 fueron autorizados por la junta directiva para sacar el carro de Alonzo Capellán que fue remolcado por la policía cuando se encontraba haciendo diligencia de cobranza de boletos de la rifa y cuando se mantenía moviendo el cuadro, la pintura de negocio en negocio.

Finalmente quiero agradecer a todas las personas y negocios que colaboraron conmigo y con cada uno de los directivos que les visitó para ofrecerles los boletos. ¡Gracias por su apoyo!

Agradecimientos también para los medios de prensa, a todos los programadores de radio que insistentemente pasaron la promoción de manera gratuita, mención especial para “La Embajadora” Carmen Chalas, Altagracia Mayí y doña Fifi García, quienes además de pasar la publicidad y motivar al público en sus respectivos programas, se lanzaron a las calles a vender boletos. Mil gracias a ustedes, mujeres valientes y a quienes las apoyaron.

Los resultados de la rifa fueron los siguientes, el celular se lo ganó la señora Jacqueline Mezquita quien lo donó para que fuera nuevamente rifado al público. Luego se lo sacó el Consulado Dominicano quien lo donó a la niña que sacaba los boletos. El ganador de la computadora resultó siendo el señor Eurípides Pichardo; y finalmente

el primer premio, la pintura de Alonzo Capellán, la abogada Erika Castillo, ¡felicidades!

Quiero finalizar dándole las gracias a toda la comunidad y con todo mi afecto y cariño a todas las personas, a todos los dueños de negocios amigos de Alonzo Capellán, gracias por confiar en mí pues no dudaron en sumarse para dar a Casa Dominicana una donación mensual cuando se los solicitó; donaciones que en un promedio de tres meses fueron más de \$3,000. Gracias de corazón y encarecidamente aunque yo no esté, sigan apoyando a Casa Dominicana “La casa de todos”. Así se hace patria. No menciono sus nombres, porque sé que a ustedes eso no les interesa.

Nuevamente, gracias del alma. Dios les bendiga a todos. Dios bendiga a esta gran ciudad de Lawrence.

¡PAZ Y BIEN!

■ CONTINUES FROM PAGE 7

CATHOLIC: Hispanic Ministries Receive Nearly \$4 Million from Catholic Extension

Catholic population.

The grants will help address needs and opportunities created by the increasing number of Hispanics in the United States and the Catholic Church. By 2020, it is estimated that Hispanics will comprise the majority of the Catholic population in the U.S., contributing 71% of the growth of the Catholic Church since 1960, according to the United States Conference of Catholic Bishops. The funds will be particularly helpful for developing Hispanic leaders in the Church. Currently, Hispanic/Latino bishops only make up 9% of all Catholic bishops in the US.

“As the Hispanic Catholic population grows, it is important that we help Hispanics become leaders, not just of other Hispanics, but in the Church as a whole,” said Dr. Arturo Chavez, president and CEO of the Mexican American Catholic College (MACC) and

appointee to President Obama’s Council for Faith Based and Neighborhood Partnerships. “Clearly, Catholic Extension recognizes the need to harness the power of this growing demographic by funding key educational opportunities so that a new generation of Church leaders is able to reach beyond cultural boundaries.”

Forty one dioceses across the U.S. will benefit from Catholic Extension’s grants to Hispanic ministries. The Archdiocese of San Antonio will receive \$85,000 for MACC to help launch and support its new bilingual BA and MA programs, which advance wide ranging higher education opportunities for Latinos. Upon graduation, students will be prepared to take on multicultural leadership roles in parishes across the country, regardless of ethnic background.

Catholic Extension also has pledged \$270,000 to the Diocese of Salt Lake City

over the course of five years to help support its burgeoning Hispanic Catholic population. The diocese estimates that the spiritual needs of as many as 200,000 Catholic Hispanics are not being met in Salt Lake City because the growth of this community is dramatically outpacing their current resources. The funds will allow the diocese to create a lay ecclesial minister (LEM) formation program to accommodate Spanish-speaking candidates seeking leadership roles in the Church. The grants will help educate persons to meet the needs of local Spanish-speaking faith communities. Without any local Catholic institutes of higher learning, the diocese has reached beyond its diocesan borders for support. Prominent Hispanic theologians representing theological institutes from around the country will provide content for this leadership program.

“Growth in the U.S. Hispanic Catholic population is a blessing to the U.S. Catholic Church, and presents tremendous leadership potential,” said Joseph Boland, Grants Director for Catholic Extension. “At Catholic Extension, we strive not only to provide financial support for leaders to minister to Hispanics, but we strategize with dioceses to explore new opportunities to educate a new generation of leaders who can communicate and serve the growing and diverse nature of the entire Church.”

About Catholic Church Extension Society:

Since its founding more than 100 years ago, Catholic Extension has distributed more than \$450 million to help strengthen American communities, giving them the resources necessary to establish themselves, become self-sustaining, provide religious education and outreach ministries, build and renovate churches and facilities, and train the next generation of lay, religious and ordained Catholic leaders.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 7

CATÓLICA: Dlglesia Católica dona \$4 millones a hispanos

dramáticamente la posibilidad de sus recursos actuales. Los fondos harán posible que la diócesis establezca un programa de formación eclesial ministerial (LEM, por sus siglas en inglés) para formar y capacitar a los candidatos hispanohablantes que están buscando desempeñar un papel de liderazgo en la Iglesia. Las subvenciones ayudarán a formar académicamente a las personas a fin de responder a las necesidades de las comunidades locales hispanohablantes. Sin tener un solo instituto católico local o institución dedicada a la formación superior, la diócesis ha ido más allá de sus fronteras para encontrar el apoyo necesario. Teólogos hispanos prominentes que representan a los institutos teológicos de todo el país, serán quienes provean el contenido para este programa de liderazgo.

“El crecimiento de la población hispana católica en los Estados Unidos es toda una bendición para la Iglesia Católica en Estados Unidos, además, esta comunidad tiene un gran potencial de liderazgo”, dijo Joseph Boland, Director de subvenciones para la Extensión Católica. “En la Extensión Católica, nos esforzamos no sólo por proveer apoyo financiero a los líderes que sirven a los hispanos; sino que junto con las diócesis realizamos la planeación estratégica para explorar nuevas oportunidades de formación humana y académica para la nueva generación de líderes que sean capaces de comunicar y estar al servicio de la naturaleza creciente y diversa de la Iglesia entera”.

Respecto a la Sociedad para la Extensión de la Iglesia Católica:

Desde su fundación, hace más de un siglo, la Extensión Católica ha distribuido más de \$450 millones dólares con la finalidad de fortalecer las comunidades estadounidenses, dándoles los recursos necesarios para que se establezcan a sí mismas, logren la autosuficiencia económica, provean educación y religiosa y sirvan a las personas marginadas, construyan y renueven iglesias e instalaciones destinadas a la pastoral, formar humana y académicamente la siguiente generación de líderes católicos laicos, religiosos y aquellos que han recibido el sacramento del orden sacerdotal.



IS YOUR PRODUCT IRRESISTIBLE?

Let's talk about spreading the word!

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

PUBLICATION DATES:
1st, 8th, 15th & 22nd of Every Month

**The secret is out...
Rumbo Tells Everybody!**

ADVERTISING SALES 978.794.5360




Amsi Morales, Sales Associate
100% Club Member
Cell: 978-423-6197
amsimorales@comcast.net | www.amsimorales.com

211 Chelmsford Street, Chelmsford MA 01824
Office: 978-251-8221 Fax: 978.256.9557
Each Office is Independently Owned and Operated

Donovan's Trophy
165 Essex Street, Lawrence
Tel. 978-685-1664
Recognizing Achievement



Trophies
Plaques
Medals
Ribbons
Custom Engraving



O'de Photography & Art

Deshni Pillay • Onelio Espinal

Event Photography & Paintings
Weddings
Birthday Parties
Any Event

Tel. 978.397.1903



CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS

Harry Maldonado
DETECTIVE

Office: 978-688-4576
Cell: 978-397-1219
hminvestigations.com

rumbonews.com CrossOver on 1110am WCCM **10AM THURSDAYS**



Extra! Extra!
Missed a Rumbo Edition?

Rumbo
The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

We've archived them for you!
ALL the editions of the last 5 years are available on our website.

Avoid repair costs with an AFFORDABLE auto service contract!



Gateway Assurance

- A-Rated Carriers Competing For You!
- 30-Day No Risk Money Back Guarantee!
- Protect Your Budget From Costly Repairs!
- Roadside Assistance INCLUDED
- Rental Car Benefits INCLUDED

Call Today
1-888-898-9537
Monday - Friday 8AM-7PM CST • Saturday 9AM-2PM CST

Need A Sign?
100 Yard Signs for only \$149



12x18" Yard Signs

- All Weather Plastic Signs
- Fast Production
- Choose Your Color
- Add Wire Stands for Only \$59

Call Today! 888-826-2354

stamps.com An approved licensed vendor UNITED STATES POSTAL SERVICE PC Postage

Your Desktop **Post Office™**



1 Click 2 Print 3 Postage

Print official U.S. postage right from your PC and printer.

- ▶ Never go to the Post Office™ again!
- ▶ Print exact postage and address in one step.
- ▶ The fastest, easiest way to send letters and packages.
- ▶ Save up to 80% compared to a postage meter.

4-week trial plus \$100 Offer To get the offer, you MUST enter the promo code **print89**
www.stamps.com/2009

dish NETWORK **BEST-OFFER EVER!**
Over 120 Channels

\$19.99
Month
For 12 Months

Call Now!
Over \$400
New Customer Bonus!
1-877-327-3136

*Requires qualifying commitment and a valid major credit card. Satisfactory credit score required. Call for full details and disclaimer or visit us @ <http://www.4digitaltv.com/disclaimers.html>

We \$olve Debt Problems
CALL NOW and get an advocate on your side!

- We're **experts** at negotiating reductions with the credit card companies
- We can arrange one **affordable** monthly payment
- **Save money** - Get out of debt FASTER than you can on your own
- Avoid bankruptcy and maintain your dignity
- Have an advocate deal with your creditors

If you have over \$12,000 in debt, **CALL NOW!**

Debt Settlement USA **FREE Consultation**
⇒ No Obligation
⇒ Confidential

1-888-292-9870
Not available in all states

IDENTITY THEFT HITS 5-YEAR HIGH
Leader in I.D. Theft Protection Strikes Back with Free Protection Offer for All

Identity theft has topped the FTC's list of consumer complaints for the past eight years. Now, a new survey shows a record 9.9 million Americans were victims of identity theft last year – a shocking 22% increase over the prior year – according to Javelin Strategy & Research. The message is clear: in the wake of the global economic crisis, identity theft is a big business. It's up to consumers to take steps to protect themselves. That's why for a limited time, LifeLock, the industry leader in identity theft protection, is offering 30 days of guaranteed identity theft protection FREE. Immediately upon enrollment, all LifeLock members are protected by LifeLock's \$1 Million Total Service Guarantee.

HOW TO GET FREE IDENTITY THEFT PROTECTION
Call now to protect your family **FREE for 30 days**. Hurry – this exclusive offer is limited only to those that call and use the promotion code below.

SINGLE **MULTIPLE**
TEL: 1-888-295-3197 TEL: 1-888-295-3204
PROMO CODE: **FREEMONTH**

■ CONTINUES FROM PAGE 5

BALL: Methuen High School's Military Ball



Kristen Maldonado and Methuen Mayor William Manzi.

School helping them with reading and fitness. One of the program instructors is a Special Forces, Airborne retiree George Machado, a decorated soldier who has been involved with the JROTC for many years.

Kristen Maldonado, 15 years old, is a sophomore who plans on attending Norwich University a Military College. She's currently ranked Staff Sergeant and Commander of New Cadet Drill Team in the JROTC. Kristen participates in after school activities such as Raiders, Rifle Team

and Drill Team. Kristen has been awarded with 16 distinguished Ribbons and several Arcs while a cadet. She participated in the all girls Colored Guard for the Woman's Breast Cancer drive.

Joshua Maldonado, 17 years old, a junior, is ranked a Second Lieutenant whose hard work and dedication as Commander of the Drill Team and Commander of Raiders has honored him with twenty distinguished Ribbons and several Arcs. He has performed in numerous Color Guard duties such as the

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 5

BAILE: Baile militar de Methuen High School

un junior, tiene el rango de segundo teniente, cuyo arduo trabajo y dedicación como comandante del equipo de gimnasia y Comandante de los Raiders lo ha honrado con veinte cintas de distinción y varios Arcos. Ha participado en numerosas funciones de la Guardia de Color como los Medias Rojas de Boston y de la apertura del edificio del IRS en Andover.

Joshua participa en los programas después de escuela, como Rifle Team, Raiders Team y Equipo de Educación Física. Al graduarse de Methuen High Josué planea alistarse en el Ejército de los EE.UU. Su objetivo número uno es ser un francotirador en las Fuerzas Especiales. Después de su período de servicio su esperanza en convertirse en un francotirador en el Equipo de NEMLAC.

Boston Red Sox and the opening of the IRS building in Andover.

Joshua participates in the after school programs such as Rifle Team, Raiders Team, Physical Training Team. Upon Graduation from Methuen High Joshua plans on enlisting in the US Army. His number one goal is to be a sniper in the Special Forces. After his tour of duty his hopes on becoming a sniper in the NEMLAC Team.

■ CONTINUES FROM PAGE 21

MR. B: Jeff's Takes Top Spot In 1967

team, who made the fourth spot, was always one of the top teams and their batting averages were as follows: Joe D'Agata still known as one of the all time greats batted for a .445 av. Dick Lynch a powerful right-handed hitter followed at .428. Don McCleod who was their top pitcher and could also swing the bat was hitting .416. John Rimas a former hoop great at Methuen High and Merrimack College and still later the MHS hoop coach and teacher hit .409. Mike Nerney a 2nd baseman hit for .382, Jack Sholik the 3rd baseman hit .297, Bob Hanagan the ss hit .295, Al Furneaux could play multiple positions and hit .291, Paul Courternance a 3-sporter and Hall of Famer at Central Catholic hit .267, Manager George Simonian still a Methuenite batted .263. Beau Wilson a telephone retiree now, hit .261 then, Ron Blattenburg an infielder hit .212. Manny Lavoie and Jimmy Riley were pitchers who hit .153 and .150 in that order.

Former power company worker and local bartender at the Wonder bar and the Parker Tavern, Ricky O'Connel didn't get to bat. Neither did Jim Loscutoff, he of the World Champion Boston Celtics, Jungle Jim still owns property in the Andover area called Camp Evergreen and was a fine softball pitcher. Lavoie was the trainer for the LHS sports crew and later also a pitcher in the league. I've been told that Manny was a good fullback while playing for Haverhill High School. Riley also became a good pitcher with exceptional control and a good mixture of pitches.

That's our softball column for this week.

■ CONTINUES FROM PAGE 21

REFORM: Credit card reform goes live

- You enter a debt repayment workout plan and don't comply with its terms; or
- You are over 60 days late making at least the minimum monthly payment. Note: the new rules say the previous APR must be restored after you've made six months of on-time payments.

More advance notice

After the first year, banks and credit unions that issue credit cards may raise the APR on new transactions, or make other significant account changes, only after providing 45 days' advance notice. Also, you must be given an opportunity to cancel the card before these changes take effect and pay off the balance at the old rate.

Interest rate review

Every six months, card issuers must review accounts whose interest rates were increased based on market conditions, cardholder creditworthiness or other factors; and, if warranted they must reduce the rate or provide written notice why the increase should still apply. (Effective August 22, 2010.)

Bill and payment timing

Credit card statements must be mailed at least 21 days before the balance is due. Also, payments must be credited as on-time if received by 5 p.m. on the due date.

Order of balances paid

When one card carries balances at different

interest rates – such as one rate for purchases and another for balance transfers – payments must be applied to the highest-rate balance first.

Enhanced statements

Credit card statements must clearly post how much you've paid in interest and fees for the year, the upcoming due date and potential late fees, and how long it would take to pay off your bill making minimum payments – including total interest charges.

A few other highlights:

- Over-the-limit fees cannot be charged unless you have previously agreed (opted in) to allow charges over your credit limit.
- You cannot be charged additional fees for paying your bill online or by phone.
- Card issuers may no longer factor in average daily balances from a previous billing cycle that wasn't fully paid off when calculating current interest charges (known as "double-cycle billing").
- People under 21 must have an adult co-signer in order to open an account unless they can prove their ability to repay their account balance.

To learn more about particular changes to your credit card agreements, contact the bank or credit union issuing your card, or visit www.fdic.gov. In addition, always read mailings from issuers to ensure you're up-to-date on any account changes.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 13

REFORMA: La reforma de tarjeta de crédito entra en vigencia

Otros puntos destacados:

- Los cargos que excedan el límite no pueden cobrarse a menos que usted haya acordado (aceptado) previamente que se permitan cargos que excedan su límite de crédito.
- No le pueden cobrar cargos adicionales por pagar su factura por internet o por teléfono.
- Los emisores ya no podrán incluir saldos diarios promedio de un ciclo de facturación anterior que no se haya pagado completamente al calcular los cargos de intereses vigentes (conocido como "doble ciclo de facturación").
- Las personas menores de 21 años deben tener un garante para abrir una cuenta a menos que puedan demostrar su capacidad de pago del saldo de la cuenta.

Para conocer más acerca de los cambios de los acuerdos de sus tarjetas de crédito en particular, comuníquese con el banco o la cooperativa de crédito que emitió su tarjeta, o visite www.fdic.gov. Además, lea siempre la correspondencia de los emisores para estar actualizado respecto de cualquier cambio en las cuentas.



Reduced Cost Spay & Neuter Program For Dogs & Cats



In conjunction with Lawrence Animal Control and Merrimack River Feline Rescue Society, the MSPCA at Nevins Farm can assist with the spay or neuter of your cat or dog. If you are a resident of Lawrence and need financial assistance, please contact us at the numbers below to learn more.

For Dogs:
MSPCA at Nevins Farm
(978) 687-7453 x6101
www.mspca.org/nevins

For Cats:
Merrimack River
Feline Rescue Society
(888) 495-7729
www.mrfrs.org

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

Child Care Funding Immediately Available!

The Methuen YMCA is excited to announce it has received a grant from the City of Methuen to provide financial assistance to eligible families for preschool and after school child care

- Are you a Methuen resident?
- Are you currently working or attending school?
- Are you a low or moderate income household?

(For example, do you have a family of 4 with a gross annual household income of less than \$64,000?)

The Methuen YMCA is here for you!

- State Licensed and Nationally Accredited
- Provider of prestigious Early Reading First Program
- Healthy breakfast, lunch and snack served daily
- Free YMCA membership provided to participants

For more information or to arrange a tour, contact Grace Cruz or Heidi Gebhardt at (978) 683-5266.



Methuen Branch
129 Haverhill Street
978-683-5266
www.mvymca.org

Merrimack Valley YMCA



APARTMENTS

TWO BEDROOM APARTMENTS AVAILABLE STARTING AT \$807 A MONTH

ONE BEDROOM APARTMENTS AVAILABLE \$723 A MONTH



SECURITY DEPOSIT ONLY \$500
INCOME GUIDELINES APPLY

Attractive apartments with great views and within walking distance of Downtown Lowell

For additional information Call

866-979-8987

SE HABLA ESPAÑOL



SPRING SPECIAL!

Move-in Between March thru April Receive:

1 BEDROOM \$350 OFF First Month Rent

2 BEDROOM \$500 OFF First Month Rent

SECURITY DEPOSIT ONLY \$500

APARTMENTS FOR RENT

Presidential Gardens Apartments seeks applicants for a 2 bedroom, 1 1/2 bath unit. \$1,075 per month, heat, hot water and electricity included (seasonal a/c fee not included). Applicants must meet income requirements. Please call (978) 373-2543 for more information. EOH.

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Coady's Garage and Towing Service of 139 Marston Street, Lawrence, MA, pursuant to the provisions of Mass General Laws, Chapter 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after March 16, 2010 by private sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and notices of sale:

- 2003 Acura 32 TL VIN# 19UUA56803A005188, owner Moises Lantigua of Lawrence
- 1996 Honda Civic VIN# 2HGEJ6524TH551677, owner Angel Reyes of Lawrence
- 2005 Ford Escape VIN# 1FMCU93115DA19176, owner Natasha Gil of Lawrence
- 1998 Acura 23CL VIN# 19UYA3152WL800125, owner Gilbert Vega of Lawrence, MA
- 1996 Suzuki Motorcycle GSXR75 VIN# JS1GR7DA1T2103995, owner Paul Tabares of Lowell
- 1998 Chevrolet Van VIN# 1GBFG15M6W1018632, owner Martha Chelsea Omorodion of W Roxbury

Vehicles are being stored at Coady's Garage and may be inspected by appointment only.

Signed,
Frank Coady, Owner
Coady's Garage and Towing
3/1, 3/8, 3/15

BUSCA COMPAÑERO

Señora respetable de mediana edad quiere conocer a un hombre que como ella sea positivo de VIH con intención de establecer relaciones. Por favor llame al 978-687-1121.

LEGAL NOTICE

NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given that on or after March 16, 2010, pursuant to the provisions of Mass Gen Laws, Chapter 255, Section 39A, Sheehan's Towing Service of 26 Lawrence Street Methuen, MA will sell the following vehicles by private sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and notices of sale:

- 2001 Chrysler PT Cruiser VIN# 3C8FY4BB61T321326, owner James Davis of Billerica
- 2002 Dodge Intrepid VIN# 2B3HD46R22H113422, owner Jessica Kaufman of Salem, NH
- 1996 Honda Civic VIN# 1HGEJ6571TL027787, owner Rebecca Clark of Pelham, NH
- 1995 Toyota Corolla VIN# 2T1AE04B5SC070779, owner Maribel Cabral of Lawrence
- 1997 Ford F150 PU VIN# 1FTDX1867VNA74943, owner Keith Lontine of Newton, NH
- 1998 Chevy Blazer VIN# 1GNDDT13W3W2193697, owner Cecilio Berroa of Lawrence
- 2001 Nissan Xterra VIN# 5N1ED28T71C598085, owner David Siderchuk of MD
- 2005 Toyota Camry VIN# 4T1BE32K95U420717, owner Nathalie German of Lawrence
- 1999 Jeep Grand Cherokee VIN# 1J4GW58N1XC675367, owner Wbeimar Banol of East Boston

Vehicles are being stored at Sheehan's Towing Services and may be inspected by appointment only.

Signed,
Robert Sheehan, Owner
Sheehan's Towing LLC
3/1, 3/8, 3/15

JOB OPENING

SALES PROFESSIONAL WANTED

Bilingual person needed for business development sales
REQUIREMENTS: computer with internet access, business phone with voice mail, great organization and communication skills
The opportunities are endless! We provide a complete website design, development, hosting, marketing, management and training solution to small and medium sized businesses throughout the United States.

Over 29 million businesses still have yet to join the millions already enjoying a presence on the internet. And many million more businesses have websites that don't work for them and they are in need of a better solution.

- Self-motivated, able to achieve goals
- Ability to independently develop and maintain networking & business relationships
- Identifying clients and making the calls
- Results Driven, well organized with strong follow-up skill
- Work Directly From Your Own Home (part time or full time)
- Unlimited Income Potential

We want producers. Email resume or call for immediate interview.
info@webbridgesolutions.net | 888-428-3692

Save \$29 every month and lock in your price for one year!

NOW GET OVER 150 channels

LIMITED TIME ONLY
\$29⁹⁹ mo.
FOR 12 MONTHS
The CHOICE™ package

local channels included*
And many more of your favorite independent channels in select markets.

For a limited time get:

FREE FOR 3 MONTHS*

Get 21 movie channels!

starz **SHOWTIME**

12 Channels 9 Channels

Over \$70 Value!

With activation of CHOICE XTRA™ package or higher.

FREE DIRECTV® HD DVR UPGRADE

\$199 VALUE

Models may vary.

Record your favorite shows to your home DVR from any cell phone or computer**

With activation of CHOICE XTRA™ package or higher.**

FREE PRO INSTALL IN UP TO 4 ROOMS

Custom installation extra. Handling and delivery fee \$19.95. Lease fee of \$3/mo. for 2nd & each additional receiver.

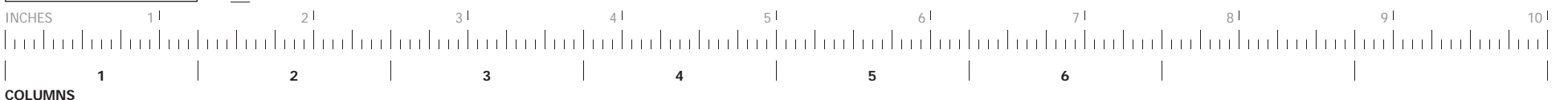
Switch today! 1-888-293-0633

Credit card not required in MA & PA. *Eligibility for local channels based on service address. **Professional installation highly recommended. Land-based phone line connection required. DVR Scheduler requires internet access via computer or mobile phone and directv.com login. Remote connections may vary. In rare instances, scheduled recordings may not be recognized. Only available on certain receivers. Visit directv.com/dvr_scheduler for details. *BILL CREDIT/PROGRAMMING CREDITS. Free SHOWTIME for 3 months, a value of \$38.97. Free Starz and SHOWTIME for 3 months, a value of \$72. LIMIT ONE PROGRAMMING OFFER PER ACCOUNT. Featured package names and prices: CHOICE \$38.99/mo., CHOICE XTRA \$43.99/mo. Upon DIRECTV System activation, customer will receive redemption instructions (included in customer's first DIRECTV bill, a separate mailing, or, in the state of New York, from retailer) and must comply with the terms of the instructions. In order to receive full \$29 or edit, customer must submit rebate online, enroll in Auto Bill Pay program, and consent to email alerts prior to rebate redemption. Online redemption requires valid email address. Rebate begins 6-8 weeks after receipt of rebate form online or by mail. Timing of promotional price depends on redemption date. If customer removes Auto Bill Pay before promotional period ends, associated \$5 bill credit will cease. Account must be in "good standing," as determined by DIRECTV in its sole discretion, to remain eligible. DIRECTV not responsible for late, lost, illegible, mutilated, incomplete, misdirected or postage-due mail. IF BY THE END OF PROMOTIONAL PRICE PERIOD(S) CUSTOMER DOES NOT CONTACT DIRECTV TO CHANGE SERVICE THEN ALL SERVICES WILL AUTOMATICALLY CONTINUE AT THE THEN-PREVALENT RATES INCLUDING THE \$5/MO. LEASE FEE FOR THE 2ND AND EACH ADDITIONAL RECEIVER. DIRECTV System has a feature which restricts access to channels. In certain markets, programming/pricing may vary. *INSTANT REBATE. Second advanced product offer for qualified customers only who select an HD DVR or HD Receiver as the first free equipment upgrade. Advanced equipment instant rebate requires activation of the CHOICE XTRA package or above; MAS ULTRA or above; Jadedworld; or any qualifying international service bundle, which shall include the PREFERRED CHOICE programming package (valued at \$38.99/mo.) DVR service (\$7/mo.) required for DVR and HD DVR lease. HD Access fee (\$10/mo.) required for HD and HD DVR lease. LIMIT TWO ADVANCED EQUIPMENT REBATES PER DIRECTV ACCOUNT. INSTALLATION: Standard professional installation only. Custom installation extra. SYSTEM LEASE: Purchase of 24 consecutive months of any DIRECTV base programming package (\$29.99/mo. or above) or qualifying international services bundle required. FAILURE TO ACTIVATE IN ACCORDANCE WITH THE EQUIPMENT LEASE ADDENDUM MAY RESULT IN A CHARGE OF \$150 PER RECEIVER. IF SERVICE IS TERMINATED BEFORE THE END OF COMMITMENT, A CANCELLATION FEE OF \$200/MONTH REMAINING WILL APPLY. ALL EQUIPMENT IS LEASED AND MUST BE RETURNED TO DIRECTV UPON CANCELLATION, OR UNRETURNED EQUIPMENT FEES APPLY. Programming, pricing, terms and conditions subject to change at any time. Pricing residential. Taxes not included. Receipt of DIRECTV programming subject to DIRECTV Customer Agreement, copy provided at directv.com/legal and in first bill. Starz and related channels and service marks are the property of Starz Entertainment Group LLC. Showtime and related marks are registered trademarks of Showtime Networks Inc., a CBS Company. ©2010 DIRECTV, Inc. DIRECTV and the Cyclone Design logo, CHOICE and CHOICE XTRA are trademarks of DIRECTV, Inc. All other trademarks and service marks are the property of their respective owners.

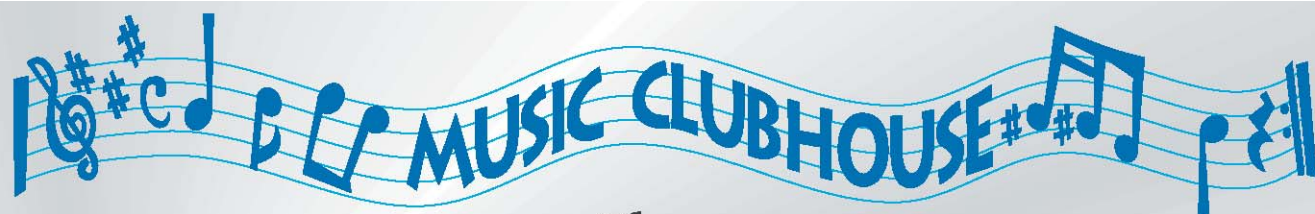
Costo por PULGADA COLUMNAR: \$8.00

¿Cuanto costaría mi anuncio en Rumbo?

Ya se sabe...
Rumbo se lo cuenta a TODOS!
DEPARTAMENTO DE VENTAS **978.794.5360**



CALENDARIO | COMMUNITY CALENDAR



Please

“Save the Date”

For the annual
**Merrimack Valley
YMCA's**

**Reach Out for
Youth & Families Auction**

Saturday, March 13, 2010 at 6:00 pm
\$50 per person, includes dinner

Our event will be held at the
Wyndham Boston Andover Hotel in Andover, Massachusetts

If you have any questions or wish to donate an item or services,
please contact **Melissa O'Brien, Director of Special Events**, at
978.725.6681 or at mobrien@mvymca.org



MERRIMACK VALLEY YMCA
**REACH OUT
for Youth
& FAMILIES**

“If you love the Y, love a great time and want to make a bid to help so many in need, please join us for the premier night on our YMCA calendar. The Auction brings together the joy of giving with the fun of winning in a good time atmosphere.”

- Marko Duffy,
Chairman of the Auction Committee

Y Making healthier lives achievable for everyone.

Para listar su evento en esta sección de Rumbo, favor de enviarnos un correo electrónico a (y solo a) calendar@rumbonews.com. Este debe incluir el nombre, fecha, hora y lugar del evento. Se recomienda un número de información o dirección de correo electrónico. Una breve descripción de de menos de 30 palabras puede ser incluida. Si su mensaje no incluye la información requerida no será colocado en el calendario. Su aviso será listado solo si hay espacio disponible. Rumbo no se hace responsable de cualquier información errónea que sea publicada.

To have your event listed on this section of Rumbo, please send us an email to (and only to) calendar@rumbonews.com. The email must contain the name, date, time and location of the event. A contact email and phone number is recommended. A brief description of less than 30 words could also be included. If your message is missing any of this information, it will not be posted. Posting of your event is subject to space availability. Rumbo is not responsible for any misprinted information.

**Help the Lowell Humane Society
Win a \$10,000 grant!**

The Animal Rescue Site is hosting a special challenge with Petfinder.com and are awarding grants to shelters and rescue groups up to \$10,000! All you have to do to help us win is click to help rescued animals, and then vote in The Animal Rescue Site \$100,000 Shelter+ Challenge. Both of these actions are absolutely free! You can vote once a day, every day, from January 18th through April 18th, 2010. Every time you vote, or tell a friend to vote, you are making a huge

difference for us. Vote today!

Last year we took in over 2,500 animals. It costs \$1,500 a day to operate the Lowell Humane Society, and things such as unforeseen medical costs can increase this number by hundreds of dollars every day. Thank you for your help and don't forget to vote every day!

Visit: TheAnimalRescueSite.com

Intermediate Conversational Spanish

Notre Dame Education Center
354 Merrimack St., Entrance C, Suite 210
Lawrence, MA, 01843
Phone: 978-682-6441 ext. 202
www.ndeclawrence.org
Email: programmanager@ndeclawrence.com

Don't miss out on your opportunity to learn SPANISH

This course aims at developing student ability to make oral presentations, to retell stories, participate in face to face conversations on topics going beyond the most immediate needs. Students will identify the main ideas and factual information in level-appropriate listening passages. Students will also increase their vocabulary.

Cost: \$150 for ten classes- 2 hours per class plus \$13 for the book. \$50 deposit (\$25 of which is refundable up to the start of the class). Remaining \$100 and \$13 for the book should be paid by the first class.

Dates: Feb. 24 March 3, 10, 17, 24, 31, April 7, 14, 28, & May 5
Hours: 6:00-8:00 (one hour in classroom and



El Grupo de Amigos de la Biblioteca Pública de Lawrence Presenta:
Pemberton Mill: 10 de Enero, 1860 - 4:46 pm

El público está invitado a una exposición que relata los detalles de uno de los peores desastres industriales de nuestra historia.

LAWRENCE HERITAGE STATE PARK VISITOR CENTER

1 Jackson Street, Lawrence, MA
Febrero 6 hasta Marzo 31, 2010
Abierto todos los días, 9:00 a.m. to 4:00 p.m.

Admisión gratuita, totalmente accesible.
Para mas información llame al 978-794-1655 www.mass.gov/dcr/parks/northeast/lwhp.htm

Financiado por el Grupo de Amigos de la Biblioteca Pública de Lawrence. El trabajo y los materiales fueron donados.

The Friends of the Lawrence Public Library Present:

Pemberton Mill: January 10, 1860 - 4:50 pm

The public is invited to an exhibit that will tell the story of one of the worst industrial disasters in history.

LAWRENCE HERITAGE STATE PARK VISITOR CENTER

1 Jackson Street, Lawrence, MA
February 6 through April 30, 2010
Open Daily, 9:00 am to 4:00 pm
Free Admission, fully accessible. For information call 978-794-1655
<http://www.mass.gov/dcr/parks/northeast/lwhp.htm>

Funding by the Friends of the Lawrence Public Library. Labor and materials donated.

one in computer language laboratory). Class size 10 students (limited space, first come first serve; register Monday-Friday 9:30 to 4:30 Tues. Thurs 6:30 to 7:30).

LACE COMPUTER CENTER - WORKSHOPS

Elder Services of the Merrimack Valley, Inc. announces its 2 hour Workshop computer classes and regular 6 week classes at the Lace Computer Learning Center, "Learn About Computer Classes" located at 360 Merrimack Street, Lawrence. They are now accepting registration for these classes beginning the week of February 22, 2010. All classes are based upon the Windows Vista Operating System. All classes are opened to all adults age 20 and older. Please call 1 800-892-0890 ext 1516.

WORKSHOPS One 2 hr session COURSE NAME (All \$15.00 each)
Are ready to smile & say digital Wed. 2/24 | 9 to 11

Should we be fearful to Facebook Tues. 3/2 | 12:30 to 2:30

Be a virtual Travel Agent
Wed 3/3 | 9 to 11

You have a laptop computer –what next?
Tues 3/9 | 12:30 to 2:30

Using Kodak easy share gallery
Wed 3/10 | 9 to 11

Maintaining your computer
Tues 3/16 | 12:30 to 2:30

Exploring Picasa
Wed 3/17 | 9 to 11

Keyboard shortcuts
Fri. 3/19 | 12:30 to 2:30

Is e-mail blind?
Tues 3/23 | 12:30 to 2:30

Internet Bargain shopping
Wed 3/24 | 9 to 11

WordArt & clip Art How using them will
enhance your documents, publication
Thurs. 3/25 | 9 to 11

Health info. Available on the internet
Wed 3/31 | 9 to 11

Where's my stuff
Wed 3/31 | 1 to 3

Violent Conflict during the Bread and Roses Strike

Saturday, Feb. 27, 1-4 pm
Lawrence State Heritage Park
One Jackson Street
Lawrence, MA

Join historians Robert Farrant and Jim Beauchesne for an introduction to the Great Strike of 1912 and a tour of selected locations. Then, view excerpts from the documentary film, John Brown's Holy War, followed by a discussion of Brown's choice for armed conflict.

Free and open to the public. Refreshments provided. Preregistration not necessary. Questions? Call (413) 588-1606

Women initiated the Bread and Roses Strike, and many turned militant as hunger and cold took their toll during the harsh first three months of 1912. They were seen as "radicals of the worst sort." But when more than 200 militia prevented strikers from sending children to sympathetic families in other cities on February 24, the ensuing melee turned public opinion. Clashes continued until the strike was won in March.

Where does keeping law and order shade into state suppression? How culpable are we when we do nothing while violence happens in our name?

Presented by Mass Humanities in partnership with: Lawrence Heritage State Park, Lawrence History Center and Lawrence Public Library.

Merrimack Valley YMCA 2010 Kimball Classic Schedule

Saturday March 6, 2010

10:00 AM
NC State (Lawrence) vs. ANA 1, Court 1
Mizzou (Methuen) vs. ANA 2, Court 2

11:00 AM
Georgia Tech (Lawrence) vs. ANA 3, Court 1
North Carolina (Lawrence) vs. ANA, Court 2

12:15 PM
Awards Ceremony

12:45 PM
BC (Lawrence) vs. Texas (Methuen), Court 1
Kansas (Methuen) vs. Florida State (Lawrence), Court 2

1:45 PM
Baylor (Methuen) vs. Miami (Lawrence), Court 1

3:00 PM
Lawrence 13-16 Year Old Championship, Full Court

All games this year are to be held at the Lawrence Branch YMCA, 40 Lawrence Street, Lawrence, MA.

Home Buyer Training Seminar in Spanish

The Merrimack Valley Housing Partnership is pleased to announce that we are offering the Project Genesis Home Buyer Training Seminars in Lowell in Spanish.

The classes will be held at 10 Kirk St., Lowell. The next series will be held on Saturday mornings, March 13 and 20, 2010 from 8:00 a.m. to 12:30 p.m. Participants must attend all sessions to receive a certificate of completion. \$60.00 per household.

Topics include: Overview of the Home Buying Process, Bank Mortgage Guidelines, Legal Aspects, Home Inspections, Down Payment Assistance Programs, Information on Credit.

Please call the office at 978-459-8490 to register. www.mvhp.org.

Winter Recreational Programs 2010
Presented by the The Arc of Greater Lawrence in collaboration with the Lawrence Boys and Girls Club and the Department of Education.

The program will run from Jan. 26, 2010 until the week of March 25th, 2010

Tuesdays: Swimming 4-5pm and 5-6pm
Learn the basic of swimming and gain confidence in the water.

Music 4-5pm and 5-6pm
Experience different rhythms by using percussion instrument.

Thursdays: Arts and Crafts 4-5pm and 5-6pm
Create original artwork through age-appropriate hands on activities.

YWCA Tribute to Women Awards Luncheon

The YWCA of Greater Lawrence is holding its 27th annual Tribute to Women Awards Luncheon, sponsored by Philips Healthcare, on Thursday, May 13, 2010 at the Andover Country Club to recognize Merrimack Valley women leaders for their professional achievements and civic contributions. Emceed by Senator Susan Tucker, with Keynote Speaker Dr. Yvonne Spice, VP for Technological Literacy at the Museum of Science, the luncheon runs from 12:00 p.m. to 2 p.m.

Since 1983, Tribute to Women has recognized over 700 Merrimack Valley women leaders from large and small companies in the private, public and non-profit sectors. The luncheon also serves as a major fund-raiser hosted by the YWCA of Greater Lawrence, with proceeds going to fund women and youth service programs.

To make a nomination, sponsor or attend the event, visit www.ywcalawrence.org to view the Tribute to Women Nomination, as well as Sponsorship & Reservation Forms, or contact Susan McNeff at smcneff@ywcalawrence.org or call 978.687.0331 x1029.

VOLUNTEER WITH HOMELESS CHILDREN!

Horizons for Homeless Children is looking for volunteers to play with some great kids for 2 hours a week. Your time can make a world of difference for the children living in homeless shelters in Massachusetts. Many located in the Merrimack Valley including Haverhill, Lawrence, Lowell and Tewksbury.

A commitment of six months and attendance at a training session are required. Upcoming trainings include Boston, July 24 and 25 and Peabody, July 30 and 31. For more information about the program, visit our website: horizonsforhomelesschildren.org, or call or write Sheila Carman at 978-557-2182 - scarman@horizonsforhomelesschildren.org.

ADOPT A PET

MSPCA-METHUEN & RUMBO COOPERATIVE
EDUCATION COLUMN

China

Female, Pomeranian: China is a beautiful 8 year old girl. She would prefer a home where she can be the only dog in the house. She would not mind sharing her home with cats, though! China is friendly and playful and is hoping for a family that can provide the training she needs. This girl eats soft food and treats and loves car rides. Older, mature kids would be best for her.



Daisy

Female, Beagle: Daisy is a one year old extremely energetic girl who is always on the move! She is outgoing, playful and would do well with another dog with a similar energy level. Since Daisy is still very much a puppy at heart, she'd do best in a home with school aged children and without cats.



Jake

Male, Schnauzer, Chihuahua Mix: Jake is an 11 month old special boy looking for a special family that will help him build his confidence. He appears to have led a sheltered life and is afraid of being outdoors. He is a hugger and a cuddler and he will probably want to be in your lap or shadowing you around the house. He may do okay living with another dog, cat, or school aged child.



Parakeets

These parakeets are of different ages, colors, and sexes. They would ideally like to go home in pairs or single if you have another bird at home for them to live with. Parakeets are brought to the shelter frequently, so please keep that in mind if you don't see one here that catches your eye!



Turtles

We have several great turtles that are looking for new homes! Please call or come in to the MSPCA Nevins Farm shelter for more information!



Brie

Female, Lionhead Rabbit: Brie is an adorable, cute, and fuzzy, gray love bug. She likes short snuggles and long pats. Bunnies make great pets for families looking for an alternative to a dog or cat. They can be litter box trained and form strong bonds with their people.



SAVE LIVES: get your pet spayed or neutered Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.



When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.



VOLUNTARIOS

Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.

Choices for a life long journey

Elder Services of the Merrimack Valley (Servicio a los ancianos del Valle de Merrimack) está activamente reclutando voluntarios para un número de programas y servicios relacionados con la asistencia a ancianos en el Valle de Merrimack.

NECESITAMOS VOLUNTARIOS PARA:

- Llevar a ancianos a sus visitas al médico.
- Trabajar como acompañantes en la casa.
- Ir de compras y/o hacer mandados tales como recoger medicinas de la farmacia.
- aconsejar a los ancianos sobre las opciones de seguro de salud
- Abogar por los residentes de casas de asilo

Disponibilidad de reembolso por millas recorridas. Proveemos orientación, entrenamiento y constante apoyo.

Elder Services of the Merrimack Valley es una agencia privada sin ánimo de lucro. Su misión es la de crear programas y servicios que los dé fuerza a adultos para que permanezcan seguros e independientes en sus propios hogares y comunidades por el mayor tiempo como sea posible. Anualmente, más de 20,000 ancianos a través de 23 ciudades y pueblos del Valle de Merrimack reciben asistencia de varios programas ofrecidos por Elder Services. Nuestras oficinas están convenientemente localizadas en Lawrence, en el 360 de la Calle Merrimack.

PARA MÁS INFORMACIÓN, FAVOR DE LLAMAR AL 800-892-0890, EXT. 445 Ó 463 A NUESTRO PROGRAMA DE VOLUNTARIOS. SE ALEGRARÁ DE HABERLO HECHO.

DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS



Aceptamos MASSHEALTH para niños y adultos.

- Validamos la mayoría de seguros privados y MASSHEALTH, Network Health, Neighborhood Health Plan, Boston Medical Center y Senior Whole Health y CMSP Unicare/Wellpoint
- Servicio dental general para niños y adultos
- Lo atendemos sin cita
- Abrimos los Sábados y noche
- Atendemos emergencias

¿Cuándo fue la
última vez que
USTED y los
NIÑOS fueron
al **DENTISTA?**

Al lado de Family Dollar y
Market Basket Shopping Center

700 Essex St.
LAWRENCE

978.683.2200

Hablamos
Español

OFERTA INTRODUCTORIA

Adultos **\$124**
Niños **\$124**

Incluye: Examen, pulida de dientes,
2 rayos-x y consulta (Es un valor de \$140)

40% de Descuento
En todos los trabajos dentales

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.



- Video juegos
- Cine para niños
- Area de juegos

DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS

Al lado de Family Dollar y Market
Basket Shopping Center

700 Essex Street
Lawrence

Tel. 978.683.2200